叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 霍皮族古代设计中的羽毛符号(the Feather Symbol In Ancient Hopi Designs) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍皮族古代设计中的羽毛符号(The feather symbol in ancient Hopi designs)

[ðə; ði] ['feðər] ['sɪmb(ə)l]
THE **FEATHER** **SYMBOL**
这 羽毛 象征

羽毛符号

[ɪn]
IN
在

在

['eɪnʃənt] ['hoʊpi] [dɪ'zaɪnz]
ANCIENT **HOPI** **DESIGNS**
古老的 霍皮 设计

古老的霍皮族设计

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . ['wɔːltər] [fjuːks]
J **.** **WALTER** **FEWKES**
J . 沃尔特 费克

J·沃尔特·菲克斯

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] , ['dʒænjueri] , -
From **The** **American** **Anthropologist** **,** **January** **,** **1898**
从 这 美国人 人类学家 , 一月 , -

摘自《美国人类学家》1898年1月刊

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON **,** **D** **.** **C** **.**
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[dʒʌd] & ['dɛˌtwaɪlɚ] , PRINTERS18981
JUDD **&** **DETWEILER** **,** **PRINTERS18981**
贾德 & 德特韦勒 , PRINTERS18981

JUDD & DETWEILER，印刷厂 18981

[ðə; ði] ['feðər] ['sɪmb(ə)l] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi] [dɪ'zaɪnz]
THE **FEATHER** **SYMBOL** **IN** **ANCIENT** **HOPI** **DESIGNS**
这 羽毛 象征 在 古老的 霍皮 设计

古代霍皮族设计中的羽毛符号

[dʒeɪ] . ['wɔːltər] [fjuːks]
J **.** **WALTER** **FEWKES**
J . 沃尔特 费克

J·沃尔特·菲克斯

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['indiəns][ʌv; əv] [tʊ'sɑːjən] [hæv; həv] [left] [noʊ] ['rɪt(ə)n] ['rekərdz] [ɪn][ðə; ði]

Although	**the**	**prehistoric**	**Indians**	**of**	**Tusayan**	**have**	**left**	**no**	**written**	**records**	**in**	**the**
虽然	这	史前	印度人	的	图萨扬	有	左边	不	书面	记录	在	这

[fɔːrmz][ʌv; əv] [bʊks] ,

forms	**of**	**books**	**,**
表格	的	图书	,

虽然图萨扬的史前印第安人没有留下任何书籍形式的文字记录，

['dɑːkjuments] , [ɔːr]['koʊdɪsiːz; 'kɑːdɪsiːz] ,

documents	**,**	**or**	**codices**	**,**
文件	,	或者	手抄本	,

文件或手稿，

[ðer; ðər] [sə'vaivz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][taɪm][ə; eɪ][moʊst] [ɪ'læbərət] [ˌpeɪli'ɑːgrəfi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

there	**survives**	**from**	**their**	**time**	**a**	**most**	**elaborate**	**paleography**	**which**	**has**	**been**
那里	幸存	从	他们的	时间	一个	最多	精心制作的	古文字学	哪个	有	到过

[prɪ'zɜːrv] [ɑːn] [ɪm'perɪʃəbl] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði][draɪ][sɔɪl][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sentʃəriz]

preserved	**on**	**imperishable**	**material**	**in**	**the**	**dry**	**soil**	**of**	**Arizona**	**for**	**several**	**centuries**
保存完好	在	不朽的	材料	在	这	干燥	土壤	的	亚利桑那	为了	一些	几个世纪

.

:

.

他们那个时代留下了极其精细的古文字，这些古文字在亚利桑那州干燥的土壤中，以不朽的材料保存了几个世纪。

[ðɪs] [ˌpeɪli'ɑːgrəfi] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['raɪtɪŋ] , ['ɔːf(ə)n] ['haɪli] [sɪm'bɑːlɪk][ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,

This	**paleography**	**is**	**a**	**picture**	**writing**	**,**	**often**	**highly**	**symbolic**	**and**	**complicated**	**,**
这	古文字学	是	一个	图片	写作	,	经常	高度	象征性的	和	复杂的	,

这种古文字是一种图画文字，通常具有高度象征意义且较为复杂。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][kæn; kən][əb'teɪn][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv]['hoʊpi] [θɔːt]

but	**from**	**it**	**the**	**student**	**can**	**obtain**	**an**	**idea**	**of**	**Hopi**	**thought**
但	从	它	这	学生	能	获得	一个	主意	的	霍皮族	想法

[ænd; ənd][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [rɪ'moʊt] [taɪm] .

and	**its**	**expression**	**at**	**that**	**remote**	**time**	**.**
和	它是	表达	在	那	偏僻的	时间	.

但从中，学生可以了解霍皮人在那个遥远时代的思想及其表达方式。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːlz] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [laɪf] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['mɑːdɪfaɪd][ɔːr][lɔːst][ɪn][ðə; ði]

It	**reveals**	**phases**	**of**	**ancient**	**life**	**which**	**have**	**been**	**modified**	**or**	**lost**	**in**	**the**
它	揭示	阶段	的	古老的	生活	哪个	有	到过	修改的	或者	丢失的	在	这

['sʌbsɪkwənt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

subsequent	**development**	**of**	**the**	**race**	**.**
随后的	发展	的	这	种族	.

它揭示了古代生活的各个阶段，这些阶段在人类随后的发展过程中发生了改变或消失了。

[ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] [ʌv; əv][ɔːl]['ɑːbdʒekts] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west]

The	**most**	**abundant**	**of**	**all**	**objects**	**found**	**in**	**the**	**ruins**	**scattered**	**over**	**the**	**Southwest**
这	最多	丰富	的	全部	对象	成立	在	这	废墟	疏散	超过	这	西南

[ɑːr; ər]['frægmənts][ʌv; əv] ['pɑːtəri] ,

are	**fragments**	**of**	**pottery**	**,**
是	片段	的	陶器	,

在西南地区散落的废墟中发现的物品中，数量最多的是陶器碎片。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['semitriz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['eɪnʃənt] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɑːr; ər]['ekskəˌveɪtɪd][lɑːrdʒ]

and	**if**	**the**	**cemeteries**	**of**	**these**	**ancient**	**habitations**	**are**	**excavated**	**large**
和	如果	这	墓地	的	这些	古老的	居住地	是	挖掘	大的

[kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪd] [boʊlz] ,

collections	**of**	**decorated**	**bowls**	**,**
收藏	的	装饰	碗	,

如果这些古代居住地的墓地被挖掘出来，将会发现大量装饰精美的碗状器物。

[veisis] , [ænd; ənd]['dʒɑ:rz] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][frʌm; frəm]['eni]['ru:ɪn][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] .

vases	**,**	**and**	**jars**	**may**	**be**	**had**	**from**	**any**	**ruin**	**of**	**considerable**	**size**	**.**
花瓶	,	和	罐子	可能	是	有	从	任何	废墟	的	大量	尺寸	.

任何规模较大的废墟中都可以找到花瓶和罐子。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [ði:z] ['frægmənts][ʌv; əv] ['pɑ:təri] [frʌm; frəm][tʊ'sɑ:jən][ɑ:r; ər] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd]

The	**majority**	**of**	**these**	**fragments**	**of**	**pottery**	**from**	**Tusayan**	**are**	**richly**	**decorated**
这	多数	的	这些	片段	的	陶器	从	图萨扬	是	丰富	装饰

[wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] ,

with	**designs**	**,**
和	设计	,

图萨扬出土的这些陶器碎片大多装饰精美，绘有各种图案。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['veri]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] .

some	**of**	**which**	**are**	**very**	**complicated**	**.**
一些	的	哪个	是	非常	复杂的	.

其中一些非常复杂。

[ðə; ði]['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɔ:rnəmen'teɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][ˌri:ə'lɪstɪk] , [bʌt; bət]['meni] [ɑ:r; ər]

The	**figures**	**represented**	**in**	**this**	**ornamentation**	**are**	**often**	**realistic**	**,**	**but**	**many**	**are**
这	数据	代表	在	这	装饰	是	经常	实际的	,	但	许多	是

['haɪli] [sɪm'bɑ:lɪk][ænd; ənd] [kən'venʃənəlaizd] .

highly	**symbolic**	**and**	**conventionalized**	**.**
高度	象征性的	和	常规化	.

这种装饰图案中描绘的人物形象通常是写实的，但也有许多是高度象征性和程式化的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɑ:rtɪk(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [wʌn]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

It	**is**	**an**	**object**	**of**	**the**	**present**	**article**	**to**	**discuss**	**one**	**symbol**	**of**	**the**
它	是	一个	目的	的	这	展示	文章	到	讨论	一	象征	的	这

['lætər] [gru:p] ,

latter	**group**	**,**
后者	团体	,

本文旨在探讨后一类符号中的一个，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['feðər] , [wɪtʃ] , [θru:] [ɪts]

and	**for**	**this**	**purpose**	**I**	**have**	**chosen**	**the**	**feather**	**,**	**which**	**,**	**through**	**its**
和	为了	这	目的	我	有	选定	这	羽毛	,	哪个	,	通过	它是

[ˌmetə'mɔ:rfəsɪs] [ɪn][fɔ:rm] ,

metamorphosis	**in**	**form**	**,**
变态	在	形式	,

为此，我选择了羽毛，它通过形态的转变，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['rekəgnaɪz] .

is	**one**	**of**	**the**	**more**	**difficult**	**to**	**recognize**	**.**
是	一	的	这	更多的	难的	到	认出	.

是比较难识别的物种之一。

[bɪ'fɔ:r] ['pæsɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi]['sɪmbəlɪzəm] ,

Before	**passing**	**to**	**a**	**consideration**	**of**	**the**	**feather**	**in**	**ancient**	**Hopi**	**symbolism**	**,**
前	通过	到	一个	考虑	的	这	羽毛	在	古老的	霍皮族	象征意义	,

在深入探讨羽毛在古代霍皮族象征意义中的作用之前，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [noʊt] [ðæt] ['veri] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['pɑ:təri]

it	**may**	**be**	**interesting**	**to**	**note**	**that**	**very**	**few**	**of**	**the**	**figures**	**with**	**which**	**pottery**
它	可能	是	有趣的	到	笔记	那	非常	很少	的	这	数据	和	哪个	陶器

[frʌm; frəm]['pwebloʊ]['ru:ɪnz][ɪz]['dekəreɪtɪd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tɜ:rprətɪd] ,

from	**pueblo**	**ruins**	**is**	**decorated**	**have**	**been**	**interpreted**	**,**
从	普韦布洛	废墟	是	装饰	有	到过	翻译	,

值得注意的是，普韦布洛遗址陶器上装饰的图案，很少有人对其进行解读。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɪz][æz; əz] [jet] [ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .

and	we	may	say	that	the	study	is	as	yet	in	its	infancy	.
和	我们	可能	说	那	这	学习	是	作为	然而	在	它是	婴儿期	.

我们可以说，这项研究还处于起步阶段。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʊ'sɑːjən] [wer] [berz] ['sevrəl] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ˌdʒiːə'metrɪk] [ʃeɪp] ,

The	ancient	Tusayan	ware	bears	several	designs	of	a	simple	,	geometric	shape	,
这	古老的	图萨扬	仓库	熊	一些	设计	的	一个	简单的	,	几何的	形状	,

古代图萨扬陶器上有几种简单的几何形状图案，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd]['oʊvər] the2

which	are	widely	distributed	over	the2
哪个	是	广泛	分布式	超过	the2

它们广泛分布于2

[hoʊl] ['pwebloʊ] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

whole	Pueblo	area	of	the	Southwest	.
所有的	普韦布洛	区域	的	这	西南	.

整个西南地区的普韦布洛人聚居区。

[soʊ][fɑːr] , [haʊ'evər] , [æz; əz][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['pwebloʊ] [ˌpeɪli'ɑːgrəfi] [goʊz] ,

So	far	,	however	,	as	my	knowledge	of	ancient	Pueblo	paleography	goes	,
所以	远的	,	然而	,	作为	我的	知识	的	古老的	普韦布洛	古文字学	去	,

然而，就我目前对古代普韦布洛古文字学的了解而言，

[ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] [æz; əz] [hɪr] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɑːr; ər] [kən'faɪnd] [tuː; tə]['ruːɪnz][ʌv; əv]

the	symbols	of	the	feather	as	here	indicated	are	confined	to	ruins	of
这	符号	的	这	羽毛	作为	这里	表明的	是	受限	到	废墟	的

['vɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['pjʊrli] ['hoʊpi][ɪn]['ɔːrɪdʒɪn] ,

villages	which	are	purely	Hopi	in	origin	,
村庄	哪个	是	纯粹	霍皮族	在	起源	,

这里所示的羽毛符号仅限于纯粹起源于霍皮族的村落遗址中。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['leɪtər][biː; bi] [faʊnd] ['elsˌwer] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə][ɔːr] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

although	they	may	later	be	found	elsewhere	in	Arizona	or	New	Mexico	.
虽然	他们	可能	之后	是	成立	别处	在	亚利桑那	或者	新的	墨西哥	.

虽然它们之后可能会在亚利桑那州或新墨西哥州的其他地方被发现。

[aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [ɪn] ['sevrəl] ['priːviəs] [prbli'keiʃnz] [ɑːn][ðə; ði][ˌserə'məʊniːəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊpi]

I	have	shown	in	several	previous	publications	on	the	ceremonials	of	the	Hopi
我	有	所示	在	一些	以前的	出版物	在	这	仪式	的	这	霍皮族

['rɪtʃuəl][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn]

ritual	the	significant	part	which	the	figure	of	the	feather	plays	in	the	decoration
仪式	这	重要的	部分	哪个	这	数字	的	这	羽毛	演出	在	这	装饰

[ʌv; əv] ['ɔːltəz] [ænd; ənd][ˌserɪ'moʊniəl] [ˌpærəfər'neɪliə] ,

of	altars	and	ceremonial	paraphernalia	,
的	祭坛	和	仪式	用具	,

我在之前几篇关于霍皮族仪式的文章中已经展示了羽毛图案在祭坛和仪式用具装饰中所起的重要作用。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'wer] [ðæt] ['eni] [wʌn][hæz; həz] [jet] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri]

but	I	am	unaware	that	any	one	has	yet	called	attention	to	the	very
但	我	是	不知情	那	任何	一	有	然而	称为	注意力	到	这	非常

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] ['sɪmblz] [ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi][sə'ræmɪks] .

important	use	of	the	feather	symbols	in	the	decoration	of	ancient	Hopi	ceramics	.
重要的	使用	的	这	羽毛	符号	在	这	装饰	的	古老的	霍皮族	陶瓷	.

但我尚未发现有人注意到羽毛符号在古代霍皮陶器装饰中的重要用途。

[ə; eɪ] ['pɑːtəri] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'tent] , [ænd; ənd] ,

A	pottery	ornamentation	has	a	religious	intent	,	and	,
一个	陶器	装饰	有	一个	宗教	意图	,	和	,

陶器装饰具有宗教意图，并且

[sɪns] [frʌm; frəm][ɪts] ['prez(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] ['elɪmənt] [ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə]
since **from** **its** **presence** **as** **a** **decorative** **element** **there** **is** **every** **reason** **to**
自从 从 它是 在场 作为 一个 装饰性的 元素 那里 是 每一个 原因 到
[bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['feðər] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [held] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['rɪtʃuəl]
believe **that** **the** **feather** **in** **ancient** **times** **held** **much** **the** **same** **position** **in** **the** **ritual**
相信 那 这 羽毛 在 古老的 时代 握住 很多 这 相同的 位置 在 这 仪式
[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
as **at** **present** **,**
作为 在 展示 ,

鉴于羽毛作为一种装饰元素的存在，我们完全有理由相信，羽毛在古代的仪式中与现在占据着大致相同的地位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [tu:; tə] [treɪs] [ɪts] ['meni] [ˌveəri:'eiʃənz][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] .
it **is** **instructive** **to** **trace** **its** **many** **variations** **as** **a** **symbol** **.**
它 是 有指导意义的 到 痕迹 它是 许多 变体 作为 一个 象征 .

追溯它作为符号的多种变体是很有意义的。

[waɪl] [wʌt] [ɪz] [hɪr] ['rɪt(ə)n] [ɪz] [drɔ:n] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌpeɪli'ɑ:grəfi] [ʌv; əv]
While **what** **is** **here** **written** **is** **drawn** **more** **especially** **from** **the** **paleography** **of**
尽管 什么 是 这里 书面 是 绘制 更多的 尤其 从 这 古文字学 的
-
Sikyatki **,**
-

这里所写的内容主要来源于锡基亚特基的古文字学，

[[wʌn]] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ['laɪkwaɪz] ,
[**1** **]** **it** **is** **true** **,** **likewise** **,**
[1] 它 是 真的 , 同样地 ,

[1] 同样地，也是真的，

[ʌv; əv] [ðæt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ðɪ] [tʊ'sɑ:jən] ['ru:ɪnz] [wer] ['jeloʊ] [wer] [ɪz] [ə'bʌndənt] .
of **that** **represented** **in** **all** **the** **Tusayan** **ruins** **where** **yellow** **ware** **is** **abundant** **.**
的 那 代表 在 全部 这 图萨扬 废墟 在哪里 黄色的 仓库 是 丰富 .

在所有图萨扬遗址中都有所体现，那里盛产黄陶。

[aɪ] [maɪt] ['ɪnstəns] [ɪg'zæmpəlz][frʌm; frəm][oʊld] - , - [ɔ:r][oʊld] , [ænd; ənd][oʊld]
I **might** **instance** **examples** **from** **old** **Cuñopavi** **,** **Kisakobi** **or** **Old** **Walpi** **,** **and** **Old**
我 可能 实例 示例 从 老的 - , - 或者 老的 瓦尔皮 , 和 老的
-
Micoñinovi **.**
-

我可能会从古库诺帕维、基萨科比或古瓦尔皮以及古米科尼诺维举出例子。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] , [haʊ'evər] ,
It **does** **not** **,** **however** **,**
它 做 不是 , 然而 ,

然而，事实并非如此。

[hoʊld][ɪn][ɔ:l] [pə'tiku:ləz] [wen] [wi:; wi] ['stʌdi] [ðə; ðɪ] [red] [wer] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ru:ɪnz]
hold **in** **all** **particulars** **when** **we** **study** **the** **red** **ware** **characteristic** **of** **the** **ruins**
抓住 在 全部 细节 什么时候 我们 学习 这 红色的 仓库 特征 的 这 废墟
[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]['rɪvər] ,
along **the** **Little** **Colorado** **river** **,**
沿着 这 小的 科罗拉多州 河 ,

在研究小科罗拉多河沿岸遗址中特有的红色陶器时，要注重所有细节。

[wer] [ðə; ðɪ] ['feðər] [teɪks] [ə'nʌðər] [sɪm'bɑ:lɪk][fɔ:rm][nɑ:t] ['fʊli] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]
where **the** **feather** **takes** **another** **symbolic** **form** **not** **fully** **discussed** **in** **the** **present**
在哪里 这 羽毛 需要 其他 象征性的 形式 不是 完全 讨论 在 这 展示
['ɑ:rtɪk(ə)l] .
article **.**
文章 .

羽毛在这里具有另一种象征意义，本文并未对此进行充分讨论。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈplaɪz] [tuː; tə] [reprɪzenˈteɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeðər] [æz; əz] [diˈpiktid] [ɑːn] [ˈɔːltəz] [naʊ] [ɪn][juːz][ɪn]

It	applies	to	representations	of	the	feather	as	depicted	on	altars	now	in	use	in
它	适用	到	表现形式	的	这	羽毛	作为	描绘	在	祭坛	现在	在	使用	在

[tʊˈsɑːjən] ,

Tusayan	,
图萨扬	,

它适用于图萨扬现今使用的祭坛上描绘的羽毛形象。

[ˈsɪmblz] [ʌv; əv] [ˈfɛðɝz] [ɑːn][ˈdɑːlz][ænd; ənd][ˌserɪˈmoʊniəl] [ˌpærəfərˈneɪliə] [juːst] [baɪ][ˈpiːp(ə)l] [huː]

symbols	of	feathers	on	dolls	and	ceremonial	paraphernalia	used	by	people	who
符号	的	羽毛	在	娃娃	和	仪式	用具	用过的	经过	人们	WHO

[ɑːr; ər] [ˈlɪniəl] [dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ˈpweɪbloʊz] [ˈmenʃ(ə)nd]

are	lineal	descendants	of	the	inhabitants	of	the	ruined	pueblos	mentioned
是	线性	后代	的	这	居民	的	这	毁坏	普韦布洛人	提及

[əˈbʌv] .

above	.
多于	.

上述被毁村落居民的直系后裔，在玩偶和仪式用具上使用羽毛的象征物。

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv] - [laɪ][əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] ,

The	ruins	of	Sikyatki	lie	about	three	miles	east	of	Walpi	,
这	废墟	的	-	说谎	关于	三	英里	东方	的	瓦尔皮	,

锡基亚特基遗址位于瓦尔皮以东约三英里处，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpweˌbloʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [ˈpriːviəsli]

and	the	pueblo	of	which	they	are	the	remains	was	destroyed	previously
和	这	普韦布洛	的	哪个	他们	是	这	遗迹	曾是	损毁	之前

[tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] .

to	the	middle	of	the	sixteenth	century	.
到	这	中间	的	这	第十六	世纪	.

而它们所在的村庄早在十六世纪中叶之前就被摧毁了。

[aɪ][hæv; həv] [gruːpt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ɪn][bɜːrd][ænd; ənd] [ˈfeðər] [ˈsɪmblz] [ɪn][kloʊz]

I	have	grouped	all	the	striking	modifications	in	bird	and	feather	symbols	in	close
我	有	分组	全部	这	引人注目	修改	在	鸟	和	羽毛	符号	在	关闭

[əˌprɑːksɪˈmeɪʃn] [ɪn][æn; ən][ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˈstrʌktɪv] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈpɑːtəri]

approximation	in	an	installation	of	the	more	instructive	pieces	of	pottery
近似	在	一个	安装	的	这	更多的	有指导意义的	件	的	陶器

[frʌm; frəm] - [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl][mjuˈziːəm] ,

from	Sikyatki	in	the	National	Museum	,
从	-	在	这	国家的	博物馆	,

我将所有引人注目的鸟类和羽毛符号的变化归类在一起，并将它们与国家博物馆中锡基亚特基出土的更具启发性的陶器作品一起展出。

[æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,

at	Washington	,
在	华盛顿	,

在华盛顿，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːdər] [meɪ] [ðer; ðər][faɪnd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ˈsɪriːz] [ˈiləstreɪtɪŋ] [ˈeɪnʃənt] [ˈhoʊpi]

and	the	reader	may	there	find	a	larger	series	illustrating	ancient	Hopi
和	这	读者	可能	那里	寻找	一个	更大的	系列	图示	古老的	霍皮族

[ˌpeɪliˈɑːgrəfi] [ðæn; ðən][hæz; həz]['evər] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [dɪˈspleɪd] .

paleography	than	has	ever	before	been	displayed	.
古文字学	比	有	曾经	前	到过	显示	.

读者可能会在那里发现比以往任何一次展出的都更加丰富的古代霍皮古文字图集。

[ə; eɪ] [ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] [rɪˈpɔːrt] [[ˌtuːˈtuː]] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] American3

A	forthcoming	report	[	2	]	of	the	Bureau	of	American3
一个	即将推出	报告	[	2	]	的	这	局	的	American3

美国联邦调查局即将发布的一份报告[2]3

[eθ'nɑ:lədʒi] , ['ʌndər][ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ðiːz] ['ɑ:bdʒekts][wɜ:r; wər] [kə'lektɪd] ,

Ethnology	**,**	**under**	**the**	**auspices**	**of**	**which**	**institution**	**these**	**objects**	**were**	**collected**	**,**
民族学	,	在下面	这	庇护	的	哪个	机构	这些	对象	是	集	,

[wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðiːz] [ˌveəri:'eiʃənz][ɪn]['di:teɪl] ,

will	**describe**	**these**	**variations**	**in**	**detail**	**,**
将要	描述	这些	变体	在	细节	,

这些物品是由哪个机构收集的，以及相关的民族学研究将详细描述这些差异。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt][ɪz] [ɪ'læbərətli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

and	**as**	**this**	**report**	**is**	**elaborately**	**illustrated**	**,**
和	作为	这	报告	是	精心	插图	,

正如这份报告详尽阐述的那样，

[ðə; ði] ['ri:dər] [wɪl] [su:n] [hæv; həv] [ə'bʌndənt] ['pʌblɪʃt] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['stʌdi]

the	**reader**	**will**	**soon**	**have**	**abundant**	**published**	**material**	**from**	**which**	**to**	**study**
这	读者	将要	很快	有	丰富	已发布	材料	从	哪个	到	学习

[ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] ['sɪmb(ə)l][ɪn] ['eɪnʃənt] [tʊ'sɑ:jən] .

modifications	**of**	**the**	**feather**	**symbol**	**in**	**ancient**	**Tusayan**	**.**
修改	的	这	羽毛	象征	在	古老的	图萨扬	.

读者很快就能获得大量已出版的资料，从中可以研究古代图萨扬语中羽毛符号的变化。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['rekəgnaiziŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ]

We	**have**	**no**	**difficulty**	**in**	**recognizing**	**among**	**the**	**many**	**figures**	**of**	**animals**	**which**
我们	有	不	困难	在	识别	之中	这	许多	数据	的	动物	哪个

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi] ['pɑ:tər] [di'piktid] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [werz] [ðə; ði] [greɪt] [gru:p] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['eni][wʌn]

the	**ancient**	**Hopi**	**potter**	**depicted**	**on**	**her**	**wares**	**the**	**great**	**group**	**to**	**which**	**any**	**one**
这	古老的	霍皮族	陶工	描绘	在	她	商品	这	伟大的	团体	到	哪个	任何	一

[bi'lɔŋz] .

belongs	**.**
属于	.

我们很容易就能从古代霍皮陶工在其陶器上描绘的众多动物形象中辨认出它们所属的大类。

[fɔ:r] - [legd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [tu:] [kaɪndz] , ['frɑ:gz][ænd; ənd]['lɪzərdz] , [ɑ:r; ər] ['redɪli] ['sepəreɪtɪd]

Four	**-**	**legged**	**animals**	**of**	**two**	**kinds**	**,**	**frogs**	**and**	**lizards**	**,**	**are**	**readily**	**separated**
四	-	腿	动物	的	二	种类	,	青蛙	和	蜥蜴	,	是	容易	分开

[frʌm; frəm] ['mæm(ə)lz] ;

from	**mammals**	**;**
从	哺乳动物	;

青蛙和蜥蜴这两种四足动物很容易与哺乳动物区分开来；

['æpədəl] ['reptaɪlz] [ɔ:r] [sneɪks] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][bəuθ] ,

apodal	**reptiles**	**or**	**snakes**	**are**	**easily**	**distinguished**	**from**	**both**	**,**
无足	爬行动物	或者	蛇	是	容易地	杰出的	从	两个都	,

无足爬行动物或蛇类很容易与两者都区分开来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['sepəreitiŋ] [ðə; ði] [mɔ:θ] [ɔ:r] ['bʌtərflaɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spaɪdər]

and	**there**	**is**	**no**	**difficulty**	**in**	**separating**	**the**	**moth**	**or**	**butterfly**	**from**	**the**	**spider**
和	那里	是	不	困难	在	分离	这	蛾	或者	蝴蝶	从	这	蜘蛛

[ɔ:r]['drægən] - [flaɪ] .

or	**dragon**	**-**	**fly**	**.**
或者	龙	-	飞	.

将蛾或蝴蝶与蜘蛛或蜻蜓区分开来并不困难。

[ðə; ði] [greɪt] [gru:p] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [di'piktid] [bi'lɔŋz] [ɪz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ,

The	**great**	**group**	**to**	**which**	**the**	**animal**	**depicted**	**belongs**	**is**	**not**	**difficult**	**to**	**discover**	**,**
这	伟大的	团体	到	哪个	这	动物	描绘	属于	是	不是	难的	到	发现	,

不难找到图中动物所属的大类群。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [rɪ'leɪtɪd] [dɪ'zaɪnz] [wʌn] [meɪ] [treɪs] [kwaɪt] ['redɪli] [ðə; ði]

and	from	a	large	series	of	related	designs	one	may	trace	quite	readily	the
和	从	一个	大的	系列	的	有关的	设计	一	可能	痕迹	相当	容易	这

['tʃeɪndʒɪz][ɪn][fɔːrm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['haɪli] [kən'venʃənəlaizd] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .

changes	in	form	which	have	resulted	in	highly	conventionalized	modifications	.
变化	在	形式	哪个	有	结果	在	高度	常规化	修改	.

从一系列相关的设计中，人们可以很容易地追溯出导致高度程式化的修改的形式变化。

[ðə; ði][moʊst]['kɑːnstənt] [gruːp] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ˌriːə'lɪstɪk][ɔːr][sɪm'bɑːlɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n]

The	most	constant	group	of	animals	chosen	for	realistic	or	symbolic	representation
这	最多	持续的	团体	的	动物	选定	为了	实际的	或者	象征性的	表示

[ɑːn] ['eɪnʃənt] [tʊ'sɑːjən] [sə'ræmɪk] [wer] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

on	ancient	Tusayan	ceramic	ware	is	that	of	birds	.
在	古老的	图萨扬	陶瓷制品	仓库	是	那	的	鸟类	.

在古代图萨扬陶器上，最常被选择用于写实或象征性表现的动物群体是鸟类。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɪktəˌgræfs] [ɑːn] ['eɪnʃənt] ['pɑːtəri] [wer] ['ænɪmlz]

More	than	two	-	thirds	of	all	the	pictographs	on	ancient	pottery	where	animals
更多的	比	二	-	三分之一	的	全部	这	象形文字	在	古老的	陶器	在哪里	动物

[ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [ˌreprɪ'zent] ['eɪviən][fɔːrmz] .

are	intended	represent	avian	forms	.
是	故意的	代表	鸟类	表格	.

在古代陶器上，超过三分之二的动物象形文字描绘的是鸟类。

[ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [wɪtʃ] [ðiːz] ['fɪgjərz] [pæs] [θruː] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [kən'venʃənəlaizd]

The	modifications	which	these	figures	pass	through	as	they	become	conventionalized
这	修改	哪个	这些	数据	经过	通过	作为	他们	变得	常规化

['laɪkwaɪz] [ɪk'siːd] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][və'raɪəti] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

likewise	exceed	in	number	and	variety	those	of	any	other	animals	,
同样地	超过	在	数字	和	种类	那些	的	任何	其他	动物	,

这些形象在被程式化的过程中所经历的演变，其数量和种类也超过了其他任何动物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪmblz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [bɜːrdz] [wʊd]

and	a	comprehensive	study	of	the	different	symbols	representing	birds	would
和	一个	综合的	学习	的	这	不同的	符号	代表	鸟类	会

[biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [wʌn] .

be	a	most	interesting	and	instructive	one	.
是	一个	最多	有趣的	和	有指导意义的	一	.

对代表鸟类的不同符号进行全面研究将是一件非常有趣且富有启发性的事情。

[ðɪs] ['stʌdi] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [graʊnd] - [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kən'klʊʒənz] ,

This	study	is	important	as	a	ground	-	work	for	the	following	conclusions	,
这	学习	是	重要的	作为	一个	地面	-	工作	为了	这	下列的	结论	,

这项研究对于得出以下结论至关重要，因为它奠定了基础。

[fɔːr; fər][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [wei] [kæn; kən][wiː; wi][aɪ'dentɪfaɪ][æz; əz] ['fɛðɚz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪli]

for	in	no	other	way	can	we	identify	as	feathers	some	of	the	highly
为了	在	不	其他	方式	能	我们	确认	作为	羽毛	一些	的	这	高度

['mɑːdɪfaɪd] ['sɪmblz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [hɪr] [kən'sɪdərd] .

modified	symbols	which	are	here	considered	.
修改的	符号	哪个	是	这里	经过考虑的	.

除此之外，我们无法将这里讨论的一些经过高度修饰的符号识别为羽毛。

[æn; ən] ['ædɪkwət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [fɔ:rmz][ʌv; əv][bɜ:rdz][ɪn] ['eɪnʃənt] [dɪ'zaɪnz] [wʊd]

An	adequate	discussion	of	different	forms	of	birds	in	ancient	designs	would
一个	足够的	讨论	的	不同的	表格	的	鸟类	在	古老的	设计	会

[nə'sesɪteɪt] [mɔ:r] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst][ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ðæn; ðən][kʊd; kəd] [hɪr] [bi:; bi][dɪ'voʊtɪd]

necessitate	more	pages	of	text	and	illustrations	than	could	here	be	devoted
需要	更多的	页面	的	文本	和	插图	比	可以	这里	是	奉献

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

to	it	.
到	它	.

要充分讨论古代设计中不同形态的鸟类，需要比这里所能容纳的更多的篇幅和插图。

[ɪf] [maɪ] [kən'klʊʒənz] [si:m] ['heɪsti] ,

If	my	conclusions	seem	hasty	,
如果	我的	结论	似乎	仓促	,

如果我的结论显得仓促，

[aɪ][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] ['ri:dər] [nɑ:t][tu:; tə][rɪ'dʒekt][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [kə'lætərəl]

I	must	ask	the	reader	not	to	reject	them	without	examining	collateral
我	必须	问	这	读者	不是	到	拒绝	他们	没有	检查	抵押品

['evidənsiz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['elsˌwer] [prɪ'zentɪd] .

evidences	which	I	have	elsewhere	presented	.
证据	哪个	我	有	别处	呈现	.

我必须请求读者不要在没有审查我在其他地方提出的相关证据的情况下就否定这些观点。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi]['dekəreɪtər][nɑ:t]['oʊnli] [ˌreprɪ'zentɪd] [bɜ:rdz][ɪn] ['meni] [mɔ:r] ['dɪfrənt] [ʃeɪps]

The	ancient	Hopi	decorator	not	only	represented	birds	in	many	more	different	shapes
这	古老的	霍皮族	装饰器	不是	仅有的	代表	鸟类	在	许多	更多的	不同的	形状

[ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][dɪd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

than	she	did	other	animals	,
比	她	做过	其他	动物	,

古代霍皮族装饰师不仅用比其他动物更多不同的形状来描绘鸟类，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] ['dekəreɪtɪd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt]

but	even	decorated	other	animals	with	feathers	in	accordance	with	ancient
但	甚至	装饰	其他	动物	和	羽毛	在	根据	和	古老的

[trə'dɪʃnz] .

traditions	.
传统	.

甚至还按照古代传统，用羽毛装饰其他动物。

[nɔ:r][dɪd][ʃi:; ʃi][stɑ:p][wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] ;

Nor	did	she	stop	with	animals	;
也不	做过	她	停止	和	动物	;

她不仅关注动物；

[sɪm'bɑ:lɪk] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɔ:r][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɔ:r][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [hæv; həv] ['sɪmblz] [ʌv; əv]

symbolic	figures	of	the	sun	or	the	lightning	or	the	rainbow	have	symbols	of
象征性的	数据	的	这	太阳	或者	这	闪电	或者	这	彩虹	有	符号	的

['fɛðɚz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

feathers	attached	to	them	,
羽毛	随附的	到	他们	,

太阳、闪电或彩虹等象征性图案上都附有羽毛的图案。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tu:; tə][ˌju: 'es] [ɪn'kɑ:ŋgruəs] , [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt]

and	this	,	to	us	incongruous	,	association	is	often	essential	to	indicate
和	这	,	到	我们	不协调	,	协会	是	经常	基本的	到	表明

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l] .

the	symbol	.
这	象征	.

而这种在我们看来不协调的联想，往往是表明该符号所必需的。

[ðɪs] [prɪ'dɑ:mɪnəns] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['feðərd] [gɔdz][ɪz][ə; eɪ] faithful4

This	predominance	in	the	number	of	pictures	of	feathered	gods	is	a	faithful4
这	优势	在	这	数字	的	图片	的	羽毛	神	是	一个	faithful4

羽毛神像数量上的这种优势是忠实的4

[ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['pænθiɑ:n] .

reproduction	of	denizens	of	their	ancient	Pantheon	.
生殖	的	居民	的	他们的	古老的	万神殿	.

再现他们古代神系中的居民。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][wɜ:r; wər]['eɪvɪən][ɪn] ['kærəktər] , ['i:v(ə)n] [wen] [ˌænθrəpə'mɔ:rfɪk] .

The	majority	of	the	gods	were	avian	in	character	,	even	when	anthropomorphic	.
这	多数	的	这	神	是	鸟类	在	特点	,	甚至	什么时候	拟人化的	.

[[θri:]]

[	3	]
[	3	]

大多数神灵都具有鸟类的特征，即使是拟人化的神灵也是如此。[3]

['sevrəl] ['ænɪmlz] , [æz; əz] ['mɪθɪk] ['lɪzərdz] , [sneɪks] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [mə'meɪliən] [fɔ:rmz] , [ɑ:r; ər]

Several	animals	,	as	mythic	lizards	,	snakes	,	and	even	mammalian	forms	,	are
一些	动物	,	作为	神话	蜥蜴	,	蛇	,	和	甚至	哺乳动物	表格	,	是

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [pɪk'tɒgrəfi] ,

represented	in	ancient	pictography	,
代表	在	古老的	象形文字	,

古代象形文字中描绘了多种动物，包括神话中的蜥蜴、蛇，甚至哺乳动物。

['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [krests] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] .

furnished	with	crests	of	feathers	on	their	heads	.
提供	和	冠状物	的	羽毛	在	他们的	头部	.

头上长有羽毛冠。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪn] [kən'fɔ:rməns] [wɪð; wɪθ] ['eɪnʃənt] ['ledʒəndz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ]

These	are	drawn	in	this	way	in	conformance	with	ancient	legends	,	and	,	with
这些	是	绘制	在	这	方式	在	一致性	和	古老的	传说	,	和	,	和

[trə'dɪʃnz] [tu:; tə] [gaɪd] [ˌju: 'es] ,

traditions	to	guide	us	,
传统	到	指导	我们	,

这些图画是这样绘制的，符合古代传说，并以传统为指导。

[wi:; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sɪm'bɑ:lɪk][fɔ:rmz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

we	have	little	difficulty	in	determining	some	of	the	symbolic	forms	which	the
我们	有	小的	困难	在	确定	一些	的	这	象征性的	表格	哪个	这

['feðər] [teɪks] [ɪn] [pɪk'tɒgrəfi] .

feather	takes	in	pictography	.
羽毛	需要	在	象形文字	.

我们很容易就能确定羽毛在象形文字中呈现的一些象征形式。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ju:st] [baɪ][ˌem 'i:][æz; əz] [kə'rɑ:bərətəri] ['evɪdəns] [ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd]

This	method	is	used	by	me	as	corroboratory	evidence	in	determining	the	prescribed
这	方法	是	用过的	经过	我	作为	佐证	证据	在	确定	这	规定

['sɪmblz] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['pri:viəsli] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ðer; ðər] ['relətɪv] [pə'ziʃənz]

symbols	of	feathers	which	have	been	previously	identified	by	their	relative	positions
符号	的	羽毛	哪个	有	到过	之前	已识别	经过	他们的	相对的	职位

[ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .

on	the	bodies	of	birds	.
在	这	身体	的	鸟类	.

我使用此方法作为佐证，以确定先前根据羽毛在鸟类身体上的相对位置所确定的羽毛的规定符号。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn] , [aɪ] [θɪŋk] ,

It	is	plain	,	I	think	,
它	是	清楚的	,	我	思考	,

我觉得这很明显。

[ðæt] ['hævɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [frʌm; frəm][æn; ən]['eɪviən] ['fɪgjər] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrgənz][ænd; ənd]

that	having	determined	from	an	avian	figure	the	form	of	the	organs	and
那	拥有	决定	从	一个	鸟类	数字	这	形式	的	这	器官	和

[ə'pendidʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ðer; ðər] ['dɪfrənt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] ,

appendages	of	the	bird	in	their	different	modifications	,
附属物	的	这	鸟	在	他们的	不同的	修改	,

通过鸟类的形态特征确定了鸟类器官和附肢在不同形态下的形状，

[duː] [tuː; tə] [kən'venʃənəlˌɪzəm] ,

due	to	conventionalism	,
到期的	到	约定俗成主义	,

由于传统观念，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][sɪm'bɑːlɪk][fɔːrmz] [ə'dɑːptɪd][baɪ] ['eɪnʃənt] ['ɑːrtɪsts][tuː; tə]

we	are	able	to	recognize	the	symbolic	forms	adopted	by	ancient	artists	to
我们	是	有能力的	到	认出	这	象征性的	表格	已采用	经过	古老的	艺术家	到

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [wɪŋ] ,

represent	the	feathers	of	wing	,
代表	这	羽毛	的	翼	,

我们能够识别出古代艺术家用来表示翅膀羽毛的象征形式，

[teɪl] , [ɔːr]['bɑːdi] .

tail	,	or	body	.
尾巴	,	或者	身体	.

尾巴，或者身体。

[ɪf] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər][soʊ] [wel] [drɔːn] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm][æz; əz]

If	figures	of	feathers	were	so	well	drawn	that	we	could	identify	them	as
如果	数据	的	羽毛	是	所以	出色地	绘制	那	我们	可以	确认	他们	作为

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

如果羽毛图案画得非常精细，以至于我们可以辨认出它们是什么，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]['rekəgnaiziŋ][ə; eɪ] ['feðər] [wen] [drɔːn] [ɑːn][ə; eɪ]['frægmənt]

we	would	have	no	difficulty	in	recognizing	a	feather	when	drawn	on	a	fragment
我们	会	有	不	困难	在	识别	一个	羽毛	什么时候	绘制	在	一个	分段

[ʌv; əv] ['pɑːtəri] ,

of	pottery	,
的	陶器	,

我们很容易就能认出陶器碎片上画的羽毛图案。

[wer] [noʊ] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] .

where	no	other	part	of	a	bird	was	represented	.
在哪里	不	其他	部分	的	一个	鸟	曾是	代表	.

除此之外，没有其他任何鸟的部位被描绘出来。

[æn; ən] ['ækjərətli] [drɔːn] ['feðər] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] ['rekəgnaɪzd] ;

An	accurately	drawn	feather	in	such	cases	would	be	easily	recognized	;
一个	准确	绘制	羽毛	在	这样的	案例	会	是	容易地	认可	;

在这种情况下，一幅绘制准确的羽毛图很容易被识别；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛðɚz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi] ['dekəreɪtər] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [wɜːr; wər][nɑːt]

but	the	feathers	made	by	the	ancient	Hopi	decorators	of	pottery	were	not
但	这	羽毛	制成	经过	这	古老的	霍皮族	装饰师	的	陶器	是	不是

['ækjərət] [reprɪzen'teɪʃnz] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][sɪm'bɑːlɪk] .

accurate	representations	—	they	were	symbolic	.
准确的	表现形式	—	他们	是	象征性的	.

但古代霍皮族陶器装饰者制作的羽毛并不是真实的羽毛——它们是象征性的。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wi:; wi][kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm][ɪz][baɪ][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .

The	only	way	we	can	identify	them	is	by	association	.
这	仅有的	方式	我们	能	确认	他们	是	经过	协会	.

我们只能通过关联性来识别它们。

['hævɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] [hed] , ['bɑ:di] , [legz] , [teɪl] , [ænd; ənd] [wɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ]

Having	determined	the	head	,	body	,	legs	,	tail	,	and	wings	of	an	animal	which
拥有	决定	这	头	,	身体	,	腿	,	尾巴	,	和	翅膀	的	一个	动物	哪个

[mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][bɜ:rd] ,

must	be	a	bird	,
必须	是	一个	鸟	,

确定了某种动物的头部、身体、腿、尾巴和翅膀后，可以断定它一定是只鸟。

[wi:; wi][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['seprət] [kəm'poʊnənts] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [kən'klu:d] [wʌt] [pɑ:rt]

we	examine	the	separate	components	which	form	the	tail	and	conclude	what	part
我们	检查	这	分离	成分	哪个	形式	这	尾巴	和	结束	什么	部分

[ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][teɪl] ['feðər] .

represents	a	tail	feather	.
代表	一个	尾巴	羽毛	.

我们检查构成尾巴的各个组成部分，并得出结论：哪一部分代表尾羽。

[wi:; wi][ju:z] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

We	use	,	in	other	words	,
我们	使用	,	在	其他	字	,

换句话说，我们使用

[ðə; ði] [ˌmɔ:rfə'lɑ:dʒɪkl] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði][hə'mɑ:lədʒi:z][ʌv; əv] ['ɔrgənz] [ænd; ənd]

the	morphological	method	of	determining	the	homologies	of	organs	and
这	形态学	方法	的	确定	这	同源性	的	器官	和

[ə'pendidʒiz] [wɪtʃ] [wi:; wi] ['bɔ:roʊ] [frʌm; frəm]['nætʃərələsts][ænd; ənd] [ə'plai] [tu:; tə] ['pɪktəˌgræfs] .

appendages	which	we	borrow	from	naturalists	and	apply	to	pictographs	.
附属物	哪个	我们	借	从	自然学家	和	申请	到	象形文字	.

我们从博物学家那里借鉴了确定器官和附属物同源性的形态学方法，并将其应用于象形文字。

['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl][ɔ:r] [wɪŋ] ['feðər] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

Having	thus	determined	the	symbol	of	a	tail	or	wing	feather	from	their
拥有	因此	决定	这	象征	的	一个	尾巴	或者	翼	羽毛	从	他们的

[pə'ziʃənz][ɪn] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd]['fɪksɪŋ][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɪts][fɔ:rm] ,

positions	in	representations	of	birds	and	fixing	in	the	mind	its	form	,
职位	在	表现形式	的	鸟类	和	定影	在	这	头脑	它是	形式	,

如此一来，根据鸟类图像中尾羽或翼羽的位置确定了它们的象征意义，并将它们的形状牢记于心之后，

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ri:ə'pɪəz] , ['aɪsəleɪtɪd] , [ɔ:r][ɪn] [nu:]

we	are	able	to	recognize	it	where	it	reappears	,	isolated	,	or	in	new
我们	是	有能力的	到	认出	它	在哪里	它	再次出现	,	孤立	,	或者	在	新的

[ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] .

combinations	.
组合	.

我们能够在它再次出现的地方识别它，无论是单独出现还是以新的组合形式出现。

[waɪl] [ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['feðər] ['sɪmb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['meθəd] [ə'dɑ:ptɪd] ,

While	this	way	of	determining	the	feather	symbol	was	the	method	adopted	,
尽管	这	方式	的	确定	这	羽毛	象征	曾是	这	方法	已采用	,

虽然这种确定羽毛符号的方法被采用，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][ɪts][eɪd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [pri:sts] ,

there	was	brought	to	its	aid	likewise	the	testimony	of	living	priests	,
那里	曾是	带来	到	它是	援助	同样地	这	见证	的	活的	神父	,

此外，还有在世祭司的证词也为此提供了帮助。

[ə'mʌŋ] [huːm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪmblz] [stɪl] [sə'vaivz] .

among	whom	knowledge	of	some	of	the	ancient	symbols	still	survives	.
之中	谁	知识	的	一些	的	这	古老的	符号	仍然	幸存	.

其中一些人仍然掌握着一些古代符号的知识。

[ðɪs] ['lætər] [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] paleography5

This	latter	aid	to	a	comprehension	of	the	symbols	of	ancient	paleography5
这	后者	援助	到	一个	理解	的	这	符号	的	古老的	paleography5

后者有助于理解古代古文字学的符号[5]

[ɪz]['væljuəb(ə)l] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] ,

is	valuable	,	so	far	as	it	goes	,
是	有价值的	,	所以	远的	作为	它	去	,

就其本身而言，它还是有价值的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [wʌn] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

but	it	does	not	take	one	long	to	discover	that	it	is	limited	in	its	application	.
但	它	做	不是	拿	一	长的	到	发现	那	它	是	有限的	在	它是	应用	.

但人们很快就会发现，它的应用范围有限。

['meni] ['eɪnʃənt] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər][ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['hoʊpi] [priːsts] ,

Many	ancient	designs	are	incomprehensible	to	living	Hopi	priests	,
许多	古老的	设计	是	难以理解	到	活的	霍皮族	神父	,

许多古代图案对于在世的霍皮族祭司来说都是无法理解的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪntɜːprɪ'teɪʃnz] [ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ['sɪmpli] [kən'dʒektʃərəl] .

and	their	interpretations	are	in	some	cases	simply	conjectural	.
和	他们的	解释	是	在	一些	案例	简单地	推测性的	.

他们的解释在某些情况下纯属推测。

[ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋz] [ʌv; əv][oʊld] ['sɪmblz] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt]

The	decay	in	knowledge	of	the	meanings	of	old	symbols	is	due	to	the	fact
这	衰变	在	知识	的	这	含义	的	老的	符号	是	到期的	到	这	事实

[ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪmbəlɪzəm][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['mɑːdərn] .

that	most	of	the	ancient	symbolism	has	been	replaced	by	the	modern	.
那	最多	的	这	古老的	象征意义	有	到过	替换	经过	这	现代的	.

人们对古代符号含义的了解逐渐衰退，是因为大多数古代符号已被现代符号所取代。

[ɪn][ðer; ðər] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi]['ɑːrtɪsts][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][fɑːr][frʌm; frəm]

In	their	drawings	of	animals	the	ancient	Hopi	artists	were	often	far	from
在	他们的	图画	的	动物	这	古老的	霍皮族	艺术家	是	经常	远的	从

[ˌriːə'lɪstɪk] .

realistic	.
实际的	.

古代霍皮族艺术家在绘制动物时，往往与写实风格相去甚远。

[ðeɪ] ['vaiəleitid] ['meni] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ruːlz] [ɪn] [pər'spektɪv] .

They	violated	many	fundamental	rules	in	perspective	.
他们	违反	许多	基本的	规则	在	看法	.

他们在透视方面违反了许多基本规则。

[ðɪs] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['proʊfaɪl] ['fɪgjərz] .

This	is	well	illustrated	in	profile	figures	.
这	是	出色地	插图	在	轮廓	数据	.

这一点在侧面图中得到了很好的体现。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] [dɪ'lɪniːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [æz; əz]

It	often	happens	,	for	instance	,	in	delineating	the	head	of	an	animal	,	as
它	经常	发生	,	为了	实例	,	在	界定	这	头	的	一个	动物	,	作为

[siːn] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd] ,

seen	from	one	side	,
已见	从	一	边	,

例如，在描绘从侧面看到的动物头部时，这种情况经常发生。

[ðæt] [bəuθ] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] .
that **both** **eyes** **are** **represented** **.**
那 两个都 眼睛 是 代表 .

双眼均有表现。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɝːdz][teɪl] , ['nɔːrməli] [ɑːn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [pleɪn] , [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː]
The **feathers** **of** **a** **bird's** **tail** **,** **normally** **on** **a** **horizontal** **plane** **,** **are** **brought** **into**
这 羽毛 的 一个 鸟类 尾巴 , 通常情况下 在 一个 水平的 飞机 , 是 带来 进入
[ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] .
a **vertical** **.**
一个 垂直的 .

鸟尾的羽毛，通常呈水平状，会被拉直成垂直状。

[ɪn'tɜːrn(ə)l] ['ɔrgənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [saɪt] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ˌreprɪ'zentɪd] — [ə; eɪ]
Internal **organs** **which** **are** **hidden** **from** **sight** **are** **sometimes** **represented** **—** **a**
内部的 器官 哪个 是 隐 从 视线 是 有时 代表 — 一个
[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['pwebloʊ][ɑːrt] ,
characteristic **of** **modern** **Pueblo** **art** **,**
特征 的 现代的 普韦布洛 艺术 ,

有时，人们也会描绘一些隐藏的内部器官——这是现代普韦布洛艺术的一个特点。

[wer] , [æz; əz][ɪn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['æntlˌəʊps] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [hɑːrt]
where **,** **as** **in** **pictures** **of** **antelopes** **,** **it** **is** **not** **uncommon** **to** **find** **the** **heart**
在哪里 , 作为 在 图片 的 羚羊 , 它 是 不是 罕见 到 寻找 这 心
[ænd; ənd] ,
and **œsophagus** **,**
和 食管 ,

就像在羚羊的图片中一样，经常会发现心脏和食道。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] [trækt] , [drɔːn] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːr; wər][træns'pærənt] .
or **even** **the** **intestinal** **tract** **,** **drawn** **as** **if** **the** **animal** **were** **transparent** **.**
或者 甚至 这 肠 通道 , 绘制 作为 如果 这 动物 是 透明的 .

甚至连肠道都画得好像动物是透明的一样。

[ɪn][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [ʃoʊn] [ɑːn] [pleɪt] [lɪks] [ɪn][maɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] - ,
In **a** **figure** **of** **a** **bird** **shown** **on** **plate** **lix** **in** **my** **preliminary** **account** **of** **Sikyatki** **,**
在 一个 数字 的 一个 鸟 所示 在 盘子 利克斯 在 我的 初步的 帐户 的 - ,

在我初步描述锡基亚特基的资料中，图版lix上描绘了一只鸟的形象，

[wer] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] [ə'pærəntli] [hæd; həd][noʊ][ə'veɪləb(ə)l] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]
where **the** **artist** **apparently** **had** **no** **available** **space** **in** **which** **to** **represent** **the**
在哪里 这 艺术家 显然 有 不 可用的 空间 在 哪个 到 代表 这
[ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,
extremity **of** **the** **tail** **,**
末端 的 这 尾巴 ,

显然，艺术家没有足够的空间来表现尾巴的末端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bent] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv] [θriː] ['fɛðɚz] [kən'venʃənəlaizd] ['ɪntuː] [θriː]
it **is** **bent** **upward** **,** **and** **the** **tips** **of** **three** **feathers** **conventionalized** **into** **three**
它 是 弯曲 向上 , 和 这 尖端 的 三 羽毛 常规化 进入 三
[t'raɪæŋglz] ,
triangles **,**
三角形 ,

它向上弯曲，三根羽毛的尖端呈规整的三个三角形。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv] [wɪŋ] ['fɛðɚz] , [æz; əz] ['elsˌwer] [ʃoʊn] .
one **of** **the** **symbols** **of** **wing** **feathers** **,** **as** **elsewhere** **shown** **.**
一 的 这 符号 的 翼 羽毛 , 作为 别处 所示 .

翅膀羽毛的象征之一，如图所示。

[ɪn][ðer; ðər] ['sɪmplɪst] [fɔ:rmz] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ɑ:r; ər] ['kru:dli] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

In	their	simplest	forms	figures	of	birds	are	crudely	represented	,
在	他们的	最简单的	表格	数据	的	鸟类	是	粗略地	代表	,

鸟类的形象最简单的表现形式是粗略的描绘，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] [kɜ:rvd] [bi:k] [ænd; ənd] [ɪ'lɔ:ŋgeɪtɪd] ['bɑ:di] ,

consisting	of	a	head	with	curved	beak	and	elongated	body	,
由	的	一个	头	和	弯曲	喙	和	细长的	身体	,

由弯曲的喙状头部和细长的身体组成，

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'tɪnju:d] ['bækwərd] ['ɪntu:] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['pærəlel] [laɪnz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [teɪl] ['fɛðɚz] .

which	is	continued	backward	into	three	or	four	parallel	lines	,	representing	tail	feathers	.
哪个	是	持续	落后	进入	三	或者	四	平行线	线条	,	代表	尾巴	羽毛	.

向后延伸成三到四条平行线，代表尾羽。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [fækt] [ðæt] [θri:] [[fɔ:r]] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [prɪ'dɔmə,neɪtɪŋ]

It	is	an	instructive	fact	that	three	[	4	]	seems	to	be	the	predominating
它	是	一个	有指导意义的	事实	那	三	[	4	]	似乎	到	是	这	占主导地位

['nʌmbər] [ʌv; əv][teɪl] ['fɛðɚz] [ɪn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ,

number	of	tail	feathers	in	pictures	of	birds	,
数字	的	尾巴	羽毛	在	图片	的	鸟类	,

值得注意的是，鸟类图片中尾羽的数量似乎以三根[4] 最为常见。

[æz; əz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['klʌstərz] [ʌv; əv][sɪm'bɑ:lɪk] ['fɛðɚz] , [ef] ,

as	seen	in	the	clusters	of	symbolic	feathers	,	f	,
作为	已见	在	这	集群	的	象征性的	羽毛	,	f	,

如象征性羽毛簇所示，f，

[ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] [veɪs] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [di'piktid] [ɪn] ['fɪgjər] [faɪv] .

in	the	richly	decorated	vase	a	part	of	which	is	depicted	in	figure	5	.
在	这	丰富	装饰	花瓶	一个	部分	的	哪个	是	描绘	在	数字	5	.

在图 5 中描绘的装饰华丽的花瓶的一部分中。

[ðɪs] ['nʌmbər] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:t][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ,

This	number	,	however	,	is	not	universal	,
这	数字	,	然而	,	是	不是	普遍的	,

然而，这个数字并非普遍适用。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [wel] - [drɔ:n] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [teɪl] -

for	there	are	many	well	-	drawn	figures	of	birds	with	more	than	three	tail	-
为了	那里	是	许多	出色地	-	绘制	数据	的	鸟类	和	更多的	比	三	尾巴	-

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

因为有很多画得很精美的鸟类插图，画中的鸟都有三根以上的尾羽。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][fɔ:rmz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [tu:] .

and	in	some	of	the	simpler	forms	there	are	but	two	.
和	在	一些	的	这	更简单	表格	那里	是	但	二	.

在一些较简单的形式中，只有两种形式。

['sɜ:rt(ə)n]['dʒɑ:rz][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][bɜ:rdz][hæv; həv][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd][teɪl] ['fɛðɚz] [ˌreprɪ'zentɪd]

Certain	jars	in	the	form	of	birds	have	the	wing	and	tail	feathers	represented
肯定	罐子	在	这	形式	的	鸟类	有	这	翼	和	尾巴	羽毛	代表

[baɪ] ['pærəlel] [laɪnz] ,

by	parallel	lines	,
经过	平行线	线条	,

某些鸟形罐子上的翅膀和尾羽是用平行线表示的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['bændz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['dɑːlz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

and	the	same	bands	are	often	employed	on	the	bodies	of	dolls	to	represent
和	这	相同的	乐队	是	经常	受雇	在	这	身体	的	娃娃	到	代表

[ə; eɪ] ['feðərd] ['gɑːrmənt] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['pɜːsənɪdʒz] [ɑːr; ər][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][hæv; həv]

a	feathered	garment	which	some	mythological	personages	are	reputed	to	have
一个	羽毛	服装	哪个	一些	神话	人物	是	知名	到	有

[wɔːrn] .

worn	.
磨损	.

同样的带子也经常被用来装饰玩偶的身体，代表一些神话人物据说穿过的羽毛服装。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] ['sɪmb(ə)l][ɪz] [ʃoʊn] in6

One	of	the	common	forms	of	the	feather	symbol	is	shown	in6
一	的	这	常见的	表格	的	这	羽毛	象征	是	所示	in6

羽毛符号的常见形式之一如图6所示。

['fɪgjər] [wʌn] ,

figure	1	,
数字	1	,

图1，

[wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][æz; əz] ['piktʃəd] [ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fuːd] ['beɪs(ə)n]

which	represents	the	tail	of	a	bird	as	pictured	on	a	beautiful	food	basin
哪个	代表	这	尾巴	的	一个	鸟	作为	如图所示	在	一个	美丽的	食物	盆地

[frʌm; frəm] - .

from	Sikyatki	.
从	-	.

这代表了锡基亚特基出土的一件精美食物盆上所描绘的鸟的尾巴。

[ɪn] [ðɪs] ['fɪgjər] [faɪv] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

In	this	figure	five	feathers	are	represented	,
在	这	数字	五	羽毛	是	代表	,

图中展示了五根羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['mɑːrkɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['feðər] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk]

and	the	characteristic	marking	of	each	feather	is	a	division	into	a	black
和	这	特征	标记	的	每个	羽毛	是	一个	分配	进入	一个	黑色的

[ænd; ənd] [red] [zoʊn][baɪ][ə; eɪ][daɪ'ægən(ə)l][laɪn] .

and	red	zone	by	a	diagonal	line	.
和	红色的	区	经过	一个	对角线	线	.

每根羽毛的特征标记是用一条对角线将羽毛分成黑色和红色区域。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lætərəl]

The	upper	part	of	the	figure	represents	the	body	and	the	two	lateral
这	上	部分	的	这	数字	代表	这	身体	和	这	二	侧

[ə'pendidʒiz] [ðə; ði] [wɪŋz] ,

appendages	the	wings	,
附属物	这	翅膀	,

图中上半部分代表身体，两侧的附属物是翅膀。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɪgjər] [ɑːr; ər] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] .

which	in	the	original	figure	are	well	represented	.
哪个	在	这	原来的	数字	是	出色地	代表	.

原图中这些特征都得到了很好的体现。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['aʊtlaɪn] , [bʌt; bət] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	figure	of	feathers	with	the	same	outline	,	but	destitute	of	the
一个	数字	的	羽毛	和	这	相同的	大纲	,	但	贫困	的	这

[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['mɑːkɪŋz] [ʌv; əv] ['fɪgjər] [wʌn] ,

characteristic	markings	of	figure	1	,
特征	标记	的	数字	1	,

一个羽毛图案，轮廓与图1相同，但没有图1的特征性斑纹。

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] , [wer] [θriː] ['feðər] ['sɪmblz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] .

may	be	seen	in	figure	2	,	where	three	feather	symbols	are	represented	.
可能	是	已见	在	数字	2	,	在哪里	三	羽毛	符号	是	代表	.

如图 2 所示，图中显示了三个羽毛符号。

['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] [[faɪv]] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [krest] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [θriː] ['fɛðɚz] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm]

Figure	2	[	5	]	represents	a	crest	composed	of	three	feathers	copied	from
数字	2	[	5	]	代表	一个	波峰	由	的	三	羽毛	复制	从

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rep'tɪliən] ['fɪgjər] [di'piktid] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

a	design	on	the	head	of	a	reptilian	figure	depicted	on	the	interior	of	a
一个	设计	在	这	头	的	一个	爬行动物	数字	描绘	在	这	内部的	的	一个

[fuːd] ['beɪs(ə)n][frʌm; frəm] - .

food	basin	from	Sikyatki	.
食物	盆地	从	-	.

图 2[5] 表示一个由三根羽毛组成的冠饰，该冠饰仿照锡基亚特基出土的食物盆内壁上描绘的爬行动物头部图案而设计。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ber] [ðɪs] [sɪm'bɑːlɪk][fɔːrm][ʌv; əv] ['feðər] [ɑːn]

There	are	other	figures	of	animals	which	bear	this	symbolic	form	of	feather	on
那里	是	其他	数据	的	动物	哪个	熊	这	象征性的	形式	的	羽毛	在

[ðə; ði] [hed] ,

the	head	,
这	头	,

还有其他一些动物雕像，它们的头部也带有这种象征性的羽毛。

[ænd; ənd][ɪts] [ə'kɜːrəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪv] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [ʌv; əv] [fuːd] ['beɪsnz] ,

and	its	occurrence	as	a	decorative	design	on	the	exterior	of	food	basins	,
和	它是	发生	作为	一个	装饰性的	设计	在	这	外部的	的	食物	盆地	,

以及它作为装饰图案出现在食品容器外侧的情况，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] , [ɪz] ['kɑːmən] .

where	there	is	no	other	suggestion	of	a	bird	,	is	common	.
在哪里	那里	是	不	其他	建议	的	一个	鸟	,	是	常见的	.

如果没有其他鸟类迹象，这种情况很常见。

[ðə; ði] [seɪm] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] ['sɪmb(ə)l] [ə'pɪrz] [ɪn] ['fɪgjər] [θriː] ,

The	same	form	of	the	feather	symbol	appears	in	figure	3	,
这	相同的	形式	的	这	羽毛	象征	出现	在	数字	3	,

图3中也出现了相同形状的羽毛符号，

[wer] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][traɪ'æŋgjələr][tɪps] ['dɪfrəntli] [mɑːrkt] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	we	have	the	triangular	tips	differently	marked	from	any	of	the
在哪里	我们	有	这	三角形	尖端	不同	标记	从	任何	的	这

['priːviəs] ['sɪmblz] .

previous	symbols	.
以前的	符号	.

其中三角形尖端的标记方式与之前的任何符号都不同。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] - [kə'lekʃ(ə)n] [dɪ'zaɪnz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [bɜːrdz] [wer] [ðə; ði] ['fɛðɚz]

There	are	in	the	Sikyatki	collection	designs	representing	birds	where	the	feathers
那里	是	在	这	-	收藏	设计	代表	鸟类	在哪里	这	羽毛

[ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['mɑːkiŋz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ,

of	the	tail	are	identical	in	shape	and	markings	with	these	,
的	这	尾巴	是	完全相同的	在	形状	和	标记	和	这些	,

Sikyatki 系列作品中有一些鸟类图案，其尾羽的形状和纹路与这些鸟类图案相同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['fɪgjər] [ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [seɪm]

and	it	is	reasonable	to	suppose	that	in	this	figure	they	represent	the	same
和	它	是	合理的	到	认为	那	在	这	数字	他们	代表	这	相同的

[pɑːrts][æz; əz] [wen] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .

parts	as	when	attached	to	a	picture	of	a	bird	.
部分	作为	什么时候	随附的	到	一个	图片	的	一个	鸟	.

可以合理地假设，在这个图中，它们代表的部位与附着在鸟的图片上时所代表的部位相同。

[ðə; ði]['frægmənt] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [θriː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

The	fragment	shown	in	figure	3	represents	a	portion	of	the	upper	surface	of
这	分段	所示	在	数字	3	代表	一个	部分	的	这	上	表面	的

[ə; eɪ] [veɪs] ,

a	vase	,
一个	花瓶	,

图3所示的碎片代表花瓶上表面的一部分。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪn][ɪz][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] .

of	which	the	dotted	line	is	the	border	of	the	orifice	.
的	哪个	这	虚线	线	是	这	边界	的	这	孔	.

其中虚线为孔口的边界。

['hævɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [frʌm; frəm][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['fɪgjər] [θriː][ɪz]

Having	determined	from	its	position	on	a	bird	that	the	main	design	in	figure	3	is
拥有	决定	从	它是	位置	在	一个	鸟	那	这	主要的	设计	在	数字	3	是

[ə; eɪ] [kən'venʃənəlaizd] ['feðər] ,

a	conventionalized	feather	,
一个	常规化	羽毛	,

根据其在鸟身上的位置判断，图 3 中的主要图案是一根程式化的羽毛，

[let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [kə'rɑːbəreɪtɪv] ['evɪdəns] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

let	us	see	if	there	is	corroborative	evidence	from	other	sources	telling	the	same
让	我们	看	如果	那里	是	佐证	证据	从	其他	来源	讲述	这	相同的

['stɔːri] .

story	.
故事	.

让我们看看其他来源是否有佐证，讲述同样的故事。

[ɪn]['mɑːdərn]['hoʊpi][ˌserə'məʊniːəlz][ðə; ði] [priːsts] [juːz][ə; eɪ] [smɔːl] [gʊrd] [rɪ'septək(ə)l][fɔːr; fər]['seɪkrɪd]

In	modern	Hopi	ceremonials	the	priests	use	a	small	gourd	receptacle	for	sacred
在	现代的	霍皮族	仪式	这	神父	使用	一个	小的	葫芦	容器	为了	神圣

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

在现代霍皮族的仪式中，祭司们使用小葫芦容器盛放圣水。

['spesimənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɪgjərd] ['elsˌwer] . [[sɪks]]

specimens	of	which	have	been	figured	elsewhere	.	[	6	]
标本	的	哪个	有	到过	想	别处	.	[	6	]

其标本已在其他地方图示过。[6]

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [ðæt] [æn; ən] ['ɜːrθn] [veɪs] [ɪz] used7

It	sometimes	happens	that	an	earthen	vase	is	used7
它	有时	发生	那	一个	土	花瓶	是	used7

有时会使用陶土花瓶。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

for	the	same	purpose	.
为了	这	相同的	目的	.

目的相同。

[ðɪs] ['wɔːtər] [gʊrd] [ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n][net] ,

This	water	gourd	is	covered	by	a	cotton	net	,
这	水	葫芦	是	涵盖	经过	一个	棉布	网	,

这个水葫芦外面罩着一层棉网。

[ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][taɪd][tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][net] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ðɪ] ['ɔːrɪfɪs] .

and	feathers	are	tied	to	that	part	of	the	net	which	surrounds	the	orifice	.
和	羽毛	是	系	到	那	部分	的	这	网	哪个	周围环境	这	孔	.

羽毛被系在网子包围开口的那一部分上。

[wen] [æn; ən] ['ɜːrθn] [veɪs] [ɪz] [juːst] [ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [strɪŋ] [ɪz][taɪd] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [nek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

When	an	earthen	vase	is	used	a	cotton	string	is	tied	around	the	neck	of	the
什么时候	一个	土	花瓶	是	用过的	一个	棉布	细绳	是	系	大约	这	脖子	的	这

[veɪs] ,

vase	,
花瓶	,

使用陶土花瓶时，会在瓶颈处系上一根棉绳。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [strɪŋ] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] .

and	to	this	string	feathers	are	attached	.
和	到	这	细绳	羽毛	是	随附的	.

羽毛就系在这根绳子上。

[ə'pærəntli] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]

Apparently	we	have	a	deep	-	seated	and	significant	connection	between	the
显然	我们	有	一个	深的	-	坐着	和	重要的	联系	之间	这

['eɪnʃənt] [veɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mɑːdərn][ˌserɪ'moʊniəl]['kaʊntərpɑːrt][wɪð; wɪθ] [ə'pendɪd] ['fɛðɚz] .

ancient	vase	and	the	modern	ceremonial	counterpart	with	appended	feathers	.
古老的	花瓶	和	这	现代的	仪式	对应物	和	附加	羽毛	.

显然，古代花瓶与带有羽毛装饰的现代礼仪用花瓶之间存在着根深蒂固且意义重大的联系。

[ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [fɔːrm][hæd; həd] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ə'baʊt]

The	ancient	form	had	symbols	of	feathers	painted	on	the	upper	surface	about
这	古老的	形式	有	符号	的	羽毛	绘	在	这	上	表面	关于

[ðə; ðɪ] ['ɔːrɪfɪs] ,

the	orifice	,
这	孔	,

这种古代器物在口器上方绘有羽毛图案。

[ðə; ðɪ]['mɑːdərn][hæz; həz][ðə; ðɪ] ['feðər] [ɪt'self][taɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	modern	has	the	feather	itself	tied	in	the	same	position	.
这	现代的	有	这	羽毛	本身	系	在	这	相同的	位置	.

现代款的羽毛本身也是绑在原来的位置上的。

[ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['fɪgjər] [θriː][wiː; wi][hæv; həv] , ['ðerfɔːr] ,

In	the	design	represented	in	figure	3	we	have	,	therefore	,
在	这	设计	代表	在	数字	3	我们	有	,	所以	,

因此，在图 3 所示的设计中，我们有：

['sɪmblz] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][taɪd] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [nek] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] -

symbols	of	feathers	represented	as	tied	around	the	neck	of	an	ancient	Sikyatki	-
符号	的	羽毛	代表	作为	系	大约	这	脖子	的	一个	古老的	-	

[veɪs] .

vase	.
花瓶	.

羽毛的图案被描绘成系在古代锡基亚特基花瓶颈部的符号。

[ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] ['oʊnli][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l] ,

The	figure	represents	only	a	portion	of	the	top	of	this	vessel	,
这	数字	代表	仅有的	一个	部分	的	这	顶部	的	这	血管	,

图中仅展示了该船顶部的一部分。

[bʌt; bət] ['gɪvz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['feðər]

but	gives	enough	to	show	the	general	character	of	this	form	of	feather
但	给予	足够的	到	展示	这	一般的	特点	的	这	形式	的	羽毛

['sɪmb(ə)l] .

symbol	.
象征	.

但这足以展现这种羽毛符号的一般特征。

[ɪf] [wi:; wi] [kəm'per] [ðɪs] ['sɪmb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] -

If	we	compare	this	symbol	with	those	on	the	head	of	the	picture	of	Tuñwup
如果	我们	比较	这	象征	和	那些	在	这	头	的	这	图片	的	-

[['sɛvən]] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [slæts][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'tʃi:nə] ['ɔ:ltəz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [taɪmz] [wi:; wi] [wɪl] [faɪnd]

[	7	]	on	the	upright	slats	of	the	Katcina	altars	of	modern	times	we	will	find
[	7	]	在	这	直立	板条	的	这	卡特奇纳	祭坛	的	现代的	时代	我们	将要	寻找

[æn; ən][ɪg'zækt] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] .

an	exact	correspondence	.
一个	精确的	一致	.

如果我们把这个符号与现代卡特奇纳祭坛竖立板条上图努普[7]画像头上的符号进行比较，我们会发现它们完全对应。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['mɑ:kiŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['wʊd(ə)n] [stɪks]

They	are	also	the	same	in	shape	and	markings	as	the	painted	wooden	sticks
他们	是	还	这	相同的	在	形状	和	标记	作为	这	绘	木制的	棍子

[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['fɛðɚz] [ɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['dɑ:lz] . [[eɪt]]

representing	feathers	on	the	heads	of	several	dolls	.	[	8	]
代表	羽毛	在	这	头部	的	一些	娃娃	.	[	8	]

它们的形状和纹饰也与几个娃娃头上代表羽毛的彩绘木棍相同。[8]

[ðə; ði][sɪm'bɑ:lɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] [hæz; həz] [stɪl] ['ʌðər] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɪn][ɪts] ['mɑ:kiŋz]

The	symbolic	picture	of	the	feather	has	still	other	modifications	in	its	markings
这	象征性的	图片	的	这	羽毛	有	仍然	其他	修改	在	它是	标记

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ,

from	the	preceding	,
从	这	前	,

羽毛的象征性图案在纹饰上与前文相比还有其他一些变化，

[ɔ:l'ðoʊ] [prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] .

although	preserving	the	same	shape	.
虽然	保存	这	相同的	形状	.

尽管保持了相同的形状。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['haɪli] [kən'venʃənəlaizd] [sɪm'bɑ:lɪk] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] [ɪz][ə; eɪ]

One	of	the	most	highly	conventionalized	symbolic	figures	of	the	feather	is	a
一	的	这	最多	高度	常规化	象征性的	数据	的	这	羽毛	是	一个

['traɪæŋg(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['pærəlel] [laɪnz] [ɑ:n][wʌn][saɪd] .

triangle	in	which	there	are	two	parallel	lines	on	one	side	.
三角形	在	哪个	那里	是	二	平行线	线条	在	一	边	.

羽毛最常被约定俗成的象征图形之一是三角形，其中三角形的一侧有两条平行线。

[ðɪs] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] ['sɪmb(ə)l][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['feðər] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['tɜ:rki]

This	form	of	the	feather	symbol	is	said	to	be	the	feather	of	the	wild	turkey
这	形式	的	这	羽毛	象征	是	说	到	是	这	羽毛	的	这	荒野	火鸡

,

,

,

据说这种羽毛图案是野生火鸡的羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['mɑ:rkɪŋ] [ri'kɔ:lz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][teɪl] ['feðər] .

and	the	double	marking	recalls	that	of	a	tail	feather	.
和	这	双倍的	标记	召回	那	的	一个	尾巴	羽毛	.

这种双重标记让人联想到尾羽。

[wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['sɪmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['æŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [sneɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] -

We	find	this	symbol	on	the	angles	of	the	lightning	snakes	of	the	sand	-
我们	寻找	这	象征	在	这	角度	的	这	闪电	蛇	的	这	沙	-

['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪloʊp] ['ɔːltər][æt; ət] - ,

picture	of	the	Antelope	altar	at	Cuñopavi	,
图片	的	这	羚羊	坛	在	-	,

我们在库尼奥帕维羚羊祭坛沙画中闪电蛇的角上发现了这个符号。

[[naɪn]] [ɑːn] ['wʊd(ə)n] [slæts][ʌv; əv][ðə; ði] [fluːt] ['ɔːltəz] , [-] [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

[	9	]	on	wooden	slats	of	the	Flute	altars	,	[	10	]	and	elsewhere	.
[	9	]	在	木制的	板条	的	这	长笛	祭坛	,	[	-	]	和	别处	.

[9] 在笛子祭坛的木板上，[10] 以及其他地方。

[aɪ][hæv; həv][səˈræmɪk]['ɑːbdʒekts][frʌm; frəm][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [wɪtʃ]

I	have	ceramic	objects	from	the	ruins	of	Homolobi	and	Chevlon	which
我	有	陶瓷制品	对象	从	这	废墟	的	-	和	-	哪个

[ber] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] ['feðər] ['sɪmb(ə)l] ,

bear	this	form	of	feather	symbol	,
熊	这	形式	的	羽毛	象征	,

我有一些来自霍莫洛比和谢夫隆遗址的陶瓷器物，上面有这种羽毛状的符号。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz][fɑːr] [saʊθ] [æz; əz] ['paɪnˌdeɪl] ,

and	it	appears	to	have	been	used	as	far	south	as	Pinedale	,
和	它	出现	到	有	到过	用过的	作为	远的	南	作为	派恩代尔	,

而且它似乎在南至派恩代尔一带都有使用。

[ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpætʃi] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] . [eɪt]

on	the	northern	edge	of	the	Apache	reservation	.	8
在	这	北方	边缘	的	这	阿帕奇	预订	.	8

在阿帕奇保留地的北缘。8

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ves(ə)lz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['seməteri] [ʌv; əv] - [ɪz][ðə; ði] "

One	of	the	most	beautiful	vessels	from	the	cemetery	of	Sikyatki	is	the	"
一	的	这	最多	美丽的	船只	从	这	公墓	的	-	是	这	"

['bʌtərflaɪ] [veɪs] ,

butterfly	vase	,
蝴蝶	花瓶	,

锡基亚特基墓地出土的最美丽的器皿之一是"蝴蝶花瓶"。

" [ðə; ði]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [dɪˈzaɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['fɪgjərd] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛlˈɛks][ʌv; əv][ðə; ði]

"	the	complicated	design	on	which	I	have	figured	in	plate	lx	of	the
"	这	复杂的	设计	在	哪个	我	有	想	在	盘子	勒克斯	的	这

[smɪθˈsoʊniːən, smɪˈsoʊniːən] [rɪˈpɔːrt] [fɔːr; fər] - .

Smithsonian	Report	for	1895	.
史密森尼	报告	为了	-	.

"我在1895年史密森学会报告的第60页中绘制的复杂设计。

[aɪ][hæv; həv] [ˌreprɪˈzentɪd] [ə; eɪ]['sektər][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈzaɪn] [ɪn] ['fɪgjər] [faɪv][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt]

I	have	represented	a	sector	of	this	design	in	figure	5	in	order	to	point	out
我	有	代表	一个	行业	的	这	设计	在	数字	5	在	命令	到	观点	出去

[ðə; ði] ['feðər] [dekəˈreiʃəns] [wɪtʃ] [fɔːrm][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrnəmenˈteɪʃ(ə)n] .

the	feather	decorations	which	form	an	important	element	in	the	ornamentation	.
这	羽毛	装饰	哪个	形式	一个	重要的	元素	在	这	装饰	.

我在图 5 中展示了该设计的一部分，以指出羽毛装饰，它是装饰中的一个重要元素。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sektəs] ['kloʊsli] [rɪˈzemb(ə)l] [ðæt] ['fɪgjərd] ,

The	other	sectors	closely	resemble	that	figured	,
这	其他	行业	密切	类似	那	想	,

其他部分与图中所示非常相似。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ðæt][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ɪn] ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] ['sekʃnz] [hæv; həv] ['dɪfrənt]
with 和 **the** 这 **exception** 例外 **that** 那 **the** 这 **butterflies** 蝴蝶 **in** 在 **alternating** 交替 **sections** 部分 **have** 有 **different** 不同的
['mɑ:kiŋz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] ,
markings 标记 **on** 在 **their** 他们的 **heads** 头部 **,** ,

唯一的区别是，相邻两片区域的蝴蝶头部图案各不相同。

[ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][seks] .
indicative 指示性的 **of** 的 **the** 这 **sex** 性别 **.** .

表明性别。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪz] ['fi:meɪl] ,
The 这 **butterfly** 蝴蝶 **here** 这里 **represented** 代表 **is** 是 **female** 女性 **,** ,

图中所示的蝴蝶是雌性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][noʊt][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl]
and 和 **it** 它 **is** 是 **interesting** 有趣的 **to** 到 **note** 笔记 **the** 这 **fact** 事实 **that** 那 **the** 这 **symbol** 象征 **of** 的 **the** 这 **female** 女性
[wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wen] [ðɪs] [veɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] [ðæt] [naʊ] [ju:st] [ɪn]['hoʊpi][ˌserə'məʊni:əlz]
was 曾是 **the** 这 **same** 相同的 **when** 什么时候 **this** 这 **vase** 花瓶 **was** 曾是 **made** 制成 **as** 作为 **that** 那 **now** 现在 **used** 用过的 **in** 在 **Hopi** 霍皮族 **ceremonials** 仪式
. [-]
. [11]
. [-]

值得注意的是，这件花瓶制作时的女性象征与现在霍皮族仪式中使用的女性象征相同。[11]

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ([ef]) [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] ,
There 那里 **are** 是 **three** 三 **clusters** 集群 **of** 的 **feathers** 羽毛 **(** (**f** f **)**) **in** 在 **this** 这 **section** 部分 **,** ,

本部分共有三簇羽毛（f），

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['klʌstər] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [θri:] ['membər] .
and 和 **each** 每个 **cluster** 簇 **is** 是 **composed** 由 **of** 的 **three** 三 **members** 成员 **.** .

每个集群由三个成员组成。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['klʌstərz] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['reptaɪl] ,
One 一 **of** 的 **these** 这些 **clusters** 集群 **corresponds** 对应 **with** 和 **those** 那些 **from** 从 **the** 这 **head** 头 **of** 的 **the** 这 **reptile** 爬虫 **,** ,
['fɪgjər] [ˌtu:'tu:] . [naɪn]
figure 数字 **2** 2 **.** . **9** 9

其中一个簇与爬行动物头部的簇相对应，如图 2.9 所示。

[ðə; ði] [θri:] ['fɛðɚz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][kʌt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ,
The 这 **three** 三 **feathers** 羽毛 **shown** 所示 **in** 在 **the** 这 **cut** 切 **below** 以下 **the** 这 **butterfly** 蝴蝶 **,** ,

蝴蝶下方切口处显示的三个羽毛，

[ænd; ənd] [pə'rɪfərəli] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪs] , [ɑ:r; ər] ['laɪkwaɪz] ['feðər]
and 和 **peripherally** 外周 **placed** 放置 **on** 在 **the** 这 **surface** 表面 **of** 的 **the** 这 **vase** 花瓶 **,** , **are** 是 **likewise** 同样地 **feather** 羽毛
['sɪmblz] ,
symbols 符号 **,** ,

花瓶表面边缘也饰有羽毛图案。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['mɑːkɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər]['prɑːbəbli][frʌm; frəm]
but 但 **as** 作为 **they** 他们 **have** 有 **different** 不同的 **markings** 标记 **from** 从 **the** 这 **others** 其他的 **are** 是 **probably** 大概 **from** 从
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['dʒenərə][ʌv; əv][bɜːrdz] .
a 一个 **different** 不同的 **genera** 属 **of** 的 **birds** 鸟类 **.** .

但由于它们与其他鸟类的斑纹不同，因此它们可能属于不同的鸟类属。

[ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv] ['feðər] ['sɪmb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [wʌn][ɑːn] ['eɪnʃənt] - [wer] .
This 这 **form** 形式 **of** 的 **feather** 羽毛 **symbol** 象征 **is** 是 **a** 一个 **common** 常见的 **one** 一 **on** 在 **ancient** 古老的 **Sikyatki** - **ware** 仓库 **.** .

这种羽毛图案在古代锡基亚特基陶器上很常见。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˌilə'streiʃəns] [meɪ][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz]
One 一 **of** 的 **the** 这 **best** 最好的 **illustrations** 插图 **may** 可能 **be** 是 **seen** 已见 **in** 在 **the** 这 **wing** 翼 **of** 的 **the** 这 **bird** 鸟 **which** 哪个 **is** 是
['fɪgjərd] [ɑːn] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks][ʌv; əv][maɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [rɪ'pɔːrt][ɑːn] - ([ɑːp] . [sɪt] .) .
figured 想 **on** 在 **plate** 盘子 **lx** 勒克斯 **of** 的 **my** 我的 **preliminary** 初步的 **report** 报告 **on** 在 **Sikyatki** - **(** (**op** 操作 **.** . **cit** 引用 **.** . **)**) **.** .

在我的关于锡基亚特基的初步报告（同上）的图版 60 中，可以看到鸟的翅膀，这是最好的例证之一。

[ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] [wɪtʃ] [ˌriːprə'djuːsiz][ðə; ði] [wɪŋ] ['fɛðɚz] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [fɔːr] ,
That 那 **portion** 部分 **of** 的 **the** 这 **wing** 翼 **which** 哪个 **reproduces** 复制 **the** 这 **wing** 翼 **feathers** 羽毛 **is** 是 **shown** 所示 **in** 在 **figure** 数字 **4** 4 **,** ,

图 4 显示了翅膀上负责再生翼羽的那部分。

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn] ['fɪgjər] [faɪv] [wɪl] , [aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi] ['evɪdənt]
and 和 **its** 它是 **resemblance** 相似 **to** 到 **the** 这 **feathers** 羽毛 **on** 在 **figure** 数字 **5** 5 **will** 将要 **,** , **I** 我 **think** 思考 **,** , **be** 是 **evident** 明显
[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] . [-]
at 在 **a** 一个 **glance** 瞥一眼 **.** . **[** [**12** - **]**]

我认为，它与图 5 中的羽毛的相似之处一目了然。[12]

[ɑːn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] ['beɪsnz][frʌm; frəm] - [wiː; wi][faɪnd] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['fɛðɚz] [ʌv; əv]
On 在 **several** 一些 **of** 的 **the** 这 **food** 食物 **basins** 盆地 **from** 从 **Sikyatki** - **we** 我们 **find** 寻找 **two** 二 **or** 或者 **more** 更多的 **feathers** 羽毛 **of** 的
[ðɪs] [kaɪnd] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪŋ] - [ʃeɪp] [ɔːr] [krɪ'sentɪk] ['fɪgjər] .
this 这 **kind** 种类 **represented** 代表 **as** 作为 **hanging** 绞刑 **from** 从 **a** 一个 **ring** 戒指 **-** - **shape** 形状 **or** 或者 **crescentic** 新月形 **figure** 数字 **.** .

在锡基亚特基出土的几个食物盆上，我们发现两根或更多根这样的羽毛，它们被描绘成悬挂在环形或新月形图案上。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [pleɪt] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ][ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən]
One 一 **of** 的 **the** 这 **former** 以前的 **is** 是 **represented** 代表 **in** 在 **plate** 盘子 **lxi** lxi **of** 的 **the** 这 **Smithsonian** 史密森尼
[rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] - .
Report 报告 **for** 为了 **1895** - **.** .

其中之一在 1895 年史密森学会报告的图版 lxi 中有所体现。

[ðə; ði] ['lætər] ['sɪmb(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['mɑːdərn][taɪmz] ,
The 这 **latter** 后者 **symbol** 象征 **has** 有 **come** 来 **down** 向下 **to** 到 **modern** 现代的 **times** 时代 **,** ,

后一种符号流传至今。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjər] ['peɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['serəmoʊni] ,
and 和 **the** 这 **figure** 数字 **painted** 绘 **on** 在 **a** 一个 **shield** 盾 **of** 的 **the** 这 **Soyaluña** - **ceremony** 仪式 **,** ,

以及索亚卢尼亚仪式盾牌上绘制的人物形象，

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn]['kʌlər][ɑːn] [pleɪt] [sɪv] [ʌv; əv][maɪ]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [tʊ'sɑːjən] [kə'tʃiːnə] ,

represented	in	color	on	plate	CIV	of	my	article	on	Tusayan	Katcinas	,
代表	在	颜色	在	盘子	文明	的	我的	文章	在	图萨扬	卡特西纳斯	,

图萨扬·卡奇纳斯（Tusayan Katcinas）的彩色插图见我文章中的图版CIV。

[-] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æn; ən][ɪg'zækt] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ə; eɪ] - [fuːd] ['beɪs(ə)n] .

[	13	]	is	almost	an	exact	reproduction	of	the	design	on	a	Sikyatki	food	basin	.
[	-	]	是	几乎	一个	精确的	生殖	的	这	设计	在	一个	-	食物	盆地	.

[13] 几乎完全复制了锡基亚特基食物盆上的图案。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] ['sɪmblz] [ɑːn]['mɑːdərn][ˌserɪ'moʊniəl] [ˌpærəfər'neɪliə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]

This	is	one	of	several	symbols	on	modern	ceremonial	paraphernalia	which	we	can
这	是	一	的	一些	符号	在	现代的	仪式	用具	哪个	我们	能

[treɪs] [bæk] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] .

trace	back	over	three	hundred	years	by	the	aid	of	archaeology	.
痕迹	后退	超过	三	百	年	经过	这	援助	的	考古学	.

这是现代礼仪用品上的几个符号之一，借助考古学，我们可以追溯到三百多年前。

[ðə; ði] ['feðər] [meɪ] [luːz] [ɔːl] ['sembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [fɔːrmz][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

The	feather	may	lose	all	semblance	to	the	preceding	forms	and	become	a
这	羽毛	可能	失去	全部	外表	到	这	前	表格	和	变得	一个

['sɪmp(ə)l]['traɪæŋg(ə)l] .

simple	triangle	.
简单的	三角形	.

羽毛可能会完全失去之前的形状，变成一个简单的三角形。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['fɪgjərz] [sɪks][ænd; ənd]['sɛvən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [veɪs] [ænd; ənd] [fuːd] ['beɪs(ə)n]

This	is	the	case	in	figures	6	and	7	from	a	vase	and	food	basin
这	是	这	案件	在	数据	6	和	7	从	一个	花瓶	和	食物	盆地

[frʌm; frəm] - .

from	Sikyatki	.
从	-	.

锡基亚特基出土的花瓶和食物盆的图 6 和图 7 就体现了这一点。

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'zaɪn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['fɪgjər] [sɪks][ɪz][wʌn] [wɪŋ] ,

If	the	whole	design	,	of	which	figure	6	is	one	wing	,
如果	这	所有的	设计	,	的	哪个	数字	6	是	一	翼	,

如果整个设计（其中图 6 为其中一个机翼），

[wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] ['hezɪtənsi] [ɪn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

were	represented	we	should	have	no	hesitancy	in	regarding	it	a	figure	of
是	代表	我们	应该	有	不	犹豫	在	关于	它	一个	数字	的

[ə; eɪ][bɜːrd] .

a	bird	.
一个	鸟	.

如果呈现出这样的形象，我们应该毫不犹豫地将其视为鸟的形象。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['fɪgjər] , [ðen] , [wiː; wi] [kən'kluːd] [ðæt] [ðer; ðər][traɪ'æŋgjələr]

From	their	position	on	this	figure	,	then	,	we	conclude	that	their	triangular
从	他们的	位置	在	这	数字	,	然后	,	我们	结束	那	他们的	三角形

[dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər] [wɪŋ] ['fɛðɚz] .

designs	are	wing	feathers	.
设计	是	翼	羽毛	.

因此，根据它们在图中的位置，我们可以得出结论，它们的三角形图案是翅膀上的羽毛。

[ɪf] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][traɪ'æŋgjələr] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]

If	we	seek	to	apply	the	conclusion	that	the	triangular	figure	represents	a
如果	我们	寻找	到	申请	这	结论	那	这	三角形	数字	代表	一个

['feðər] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɑːr] ,

feather	to	the	jar	,
羽毛	到	这	罐	,

如果我们试图将三角形图形代表羽毛的结论应用到罐子上，

[ə; eɪ] portion10

a	portion10
一个	portion10

一部分10

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] ['sɛvən] ,

of	which	is	shown	in	figure	7	,
的	哪个	是	所示	在	数字	7	,

如图7所示，

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [traɪ'æŋgjələr] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [ðɪs] ['fɪgjər] [ber] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

we	find	that	the	seven	triangular	designs	in	this	figure	bear	the	same	relation	to
我们	寻找	那	这	七	三角形	设计	在	这	数字	熊	这	相同的	关系	到

[ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɪn] ['fɪgjər] [θriː] .

the	orifice	of	the	jar	as	the	symbols	of	feathers	in	figure	3	.
这	孔	的	这	罐	作为	这	符号	的	羽毛	在	数字	3	.

我们发现，图中七个三角形图案与罐口的关系与图 3 中的羽毛符号的关系相同。

[ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [æz; əz] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] ,

This	relationship	,	as	will	readily	be	seen	,
这	关系	,	作为	将要	容易	是	已见	,

这种关系，这一点很容易看出，

[ɪz] [kən'fɜːrmə˩tɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['feðər] ['sɪmb(ə)l] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]

is	confirmatory	of	the	conclusion	that	the	feather	symbol	is	sometimes	reduced	to
是	确认	的	这	结论	那	这	羽毛	象征	是	有时	减少	到

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['traɪæŋg(ə)l] ,

a	simple	triangle	,
一个	简单的	三角形	,

这证实了羽毛符号有时可以简化为一个简单的三角形的结论。

[ɔːr] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [kə'rɑːbəreɪtɪv] ['evɪdəns] , [wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] .

or	,	looking	for	corroborative	evidence	,	we	approach	the	subject	in	another	way	.
或者	,	寻找	为了	佐证	证据	,	我们	方法	这	主题	在	其他	方式	.

或者，为了寻找佐证，我们换一种方式来探讨这个问题。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrpənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pluːmd] [hed] [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn] ['mɑːdərn] [tʊ'sɑːjən]

The	conception	of	a	serpent	with	a	plumed	head	is	common	in	modern	Tusayan
这	概念	的	一个	蛇	和	一个	羽毛	头	是	常见的	在	现代的	图萨扬

,

,

,

在现代图萨扬文化中，蛇头长着羽毛的形象很常见。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [faɪnd] ['sevrəl] ['sɜːpənts] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn] ['eɪnʃənt] [fuːd] ['beɪsnz] [frʌm; frəm] - .

and	we	find	several	serpents	represented	on	ancient	food	basins	from	Sikyatki	.
和	我们	寻找	一些	蛇	代表	在	古老的	食物	盆地	从	-	.

我们在锡基亚特基出土的古代食物盆上发现了几个蛇的图案。

[tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪgjərz] [hæv; həv] [traɪ'æŋgjələr] [ə'pendidʒiz] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] ,

Two	of	these	figures	have	triangular	appendages	on	top	of	the	head	,	and	,
二	的	这些	数据	有	三角形	附属物	在	顶部	的	这	头	,	和	,

其中两个人物头部上方有三角形的附属物，而且，

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] ['ʌðər] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn] [ðæt] ['ɔːrgən] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]

as	there	are	no	other	designs	on	that	organ	that	can	be	referred	to
作为	那里	是	不	其他	设计	在	那	器官	那	能	是	指	到

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

因为该器官上没有其他可以比作羽毛的图案，

[wi:; wi] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði][traɪ'æŋgjələr] ['sɪmblz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['feðərd] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	conclude	that	the	triangular	symbols	represent	the	feathered	crest	of	the
我们	结束	那	这	三角形	符号	代表	这	羽毛	波峰	的	这

[greɪt] [plu:md] ['sɜ:rpənt] .

Great	Plumed	Serpent	.
伟大的	羽毛	蛇	.

我们得出结论，这些三角形符号代表了羽蛇神的羽冠。

['evɪdəntli] [nɑ:t][ɔ:l][traɪ'æŋgjələr] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zent] ['fɛðɚz] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [meɪ] [bi:; bi] ['sɪmpli]

Evidently	not	all	triangular	figures	represent	feathers	,	for	some	may	be	simply
显然	不是	全部	三角形	数据	代表	羽毛	,	为了	一些	可能	是	简单地

[ˌɔ:rnə'ment(ə)l][ˌdʒi:ə'metrɪk] [dɪ'zaɪnz] ;

ornamental	geometric	designs	;
装饰	几何的	设计	;

显然，并非所有三角形图案都代表羽毛，有些可能只是装饰性的几何图案；

[bʌt; bət] [ðæt] ['meni] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃeɪp] [ɑ:r; ər] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ðer; ðər][kæn; kən]

but	that	many	figures	of	this	shape	are	symbols	of	feathers	there	can
但	那	许多	数据	的	这	形状	是	符号	的	羽毛	那里	能

['hɑ:rdli][bi:; bi][ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] [daʊt] ,

hardly	be	a	reasonable	doubt	,
几乎	是	一个	合理的	怀疑	,

但这种形状的许多图案都是羽毛的象征，这一点几乎毋庸置疑。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'dju:s] [ə'bʌv] .

from	the	evidence	adduced	above	.
从	这	证据	已提出	多于	.

根据以上提供的证据。

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['stʌdiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋ] ['feðər] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l]

From	our	studies	of	the	triangle	as	a	wing	feather	we	are	able
从	我们的	研究	的	这	三角形	作为	一个	翼	羽毛	我们	是	有能力的

[tu:; tə][ɪn'tɜ:rprət] ['meni] [dɪ'zaɪnz] ,

to	interpret	many	designs	,
到	解释	许多	设计	,

通过对三角形作为翅膀羽毛的研究，我们能够解读出许多图案。

[wer] [ɔ:l] ['sembləns] [tu:; tə][ðə; ði] ['feðər] [ɔ:r] [wɪŋ] [ɪz] [lɔ:st] .

where	all	semblance	to	the	feather	or	wing	is	lost	.
在哪里	全部	外表	到	这	羽毛	或者	翼	是	丢失的	.

完全失去了羽毛或翅膀的形态。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['fɪgjər] ['sɛvən][wi:; wi][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən]

Thus	in	the	upper	part	of	figure	7	we	have	one	of	the	most	common
因此	在	这	上	部分	的	数字	7	我们	有	一	的	这	最多	常见的

[dɪ'zaɪnz] [ɑ:n] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi][sə'ræmɪks] .

designs	on	ancient	Hopi	ceramics	.
设计	在	古老的	霍皮族	陶瓷	.

因此，在图 7 的上半部分，我们看到了古代霍皮陶器上最常见的图案之一。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['bɜ:dz] [wɪŋ] ,

There	is	nothing	in	it	to	suggest	a	bird's	wing	,
那里	是	没有什么	在	它	到	建议	一个	鸟类	翼	,

上面没有任何迹象表明它是鸟的翅膀。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [kəm'per] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd]

but	if	we	compare	it	with	the	wing	on	the	undoubted	figure	of	a	bird
但	如果	我们	比较	它	和	这	翼	在	这	毫无疑问	数字	的	一个	鸟

(['fɪgjər] [sɪks])

(	figure	6	)
(	数字	6	)

但是，如果我们将其与毫无疑问是鸟的图案上的翅膀进行比较（图 6）

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][hoʊ'mɑːlədʒɪ] .

we	find	a	perfect	homology	.
我们	寻找	一个	完美的	同源性	.

我们找到了一个完全同调群。

[ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv]['iːg(ə)l] ['fɛðɚz] [ɑːn]['eɪnʃənt]['hoʊpi][dɪsks] , [sɪm'bɑːlɪk][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ɪz]

The	presence	of	eagle	feathers	on	ancient	Hopi	disks	,	symbolic	of	the	sun	,	is
这	在场	的	鹰	羽毛	在	古老的	霍皮族	磁盘	,	象征性的	的	这	太阳	,	是

['friːkwənt] ,

frequent	,
频繁	,

在象征太阳的古代霍皮族圆盘上，经常可以看到鹰羽的图案。

[ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnhʌsk]['bɔːrdər][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [huːps]

and	feathers	are	still	inserted	in	a	cornhusk	border	on	the	margin	of	hoops
和	羽毛	是	仍然	插入	在	一个	玉米皮	边界	在	这	利润	的	篮球

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['peɪntɪd] ['bʌkskɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][sʌn][ɪn]['mɑːdərn][tʊ'sɑːjən] ['serəmənɪz] . [

covered	with	painted	buckskin	representing	the	sun	in	modern	Tusayan	ceremonies	.	[
涵盖	和	绘	鹿皮	代表	这	太阳	在	现代的	图萨扬	仪式	.	[

-]

14	]
-	]

在现代的图萨扬仪式中，仍然会在涂有彩绘鹿皮的圆环边缘的玉米皮边上插入羽毛，以象征太阳。[14]

[ɪn][ðə; ði][oʊld][fɔːrmz][ʌv; əv][sʌn] ['pɪktəˌgræfs] [ðə; ði][dɪsk][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

In	the	old	forms	of	sun	pictographs	the	disk	is	represented	by	a	circle	,
在	这	老的	表格	的	太阳	象形文字	这	磁盘	是	代表	经过	一个	圆圈	,

在古老的太阳象形文字中，太阳圆盘是用圆圈表示的。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪm'bɑːlɪk] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [fɔːr] ['klʌstərz] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] .

and	the	symbolic	feathers	are	arranged	in	four	clusters	on	the	margin	.
和	这	象征性的	羽毛	是	安排	在	四	集群	在	这	利润	.

象征性的羽毛在边缘排列成四簇。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [kɜːrvd]

In	some	instances	each	of	these	clusters	of	feathers	is	accompanied	by	a	curved
在	一些	实例	每个	的	这些	集群	的	羽毛	是	伴随	经过	一个	弯曲

[hɔːrn]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [nɪr] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd]['klʌstər] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ɪn] ['fɪgjər] [faɪv] .

horn	similar	to	that	near	the	right	-	hand	cluster	of	feathers	in	figure	5	.
喇叭	相似的	到	那	靠近	这	正确的	-	手	簇	的	羽毛	在	数字	5	.

在某些情况下，每一簇羽毛都伴有一个弯曲的角，类似于图 5 中右侧羽毛簇附近的角。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɜːrvd] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

The	significance	of	this	curved	addition	is	unknown	to	me	,
这	意义	的	这	弯曲	添加	是	未知	到	我	,

我不了解这个弧形部分的意义。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spesimənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪmələr] [dɪ'zaɪn] [ɪz]

but	there	are	a	large	number	of	specimens	in	which	a	similar	design	is
但	那里	是	一个	大的	数字	的	标本	在	哪个	一个	相似的	设计	是

[ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['fɛðɚz] . -

associated	with	two	or	more	feathers	.	11
联系	和	二	或者	更多的	羽毛	.	-

但有大量标本中，相似的图案与两根或多根羽毛相关联。[11]

[ɪn] ['fɪgjər] [naɪn][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][sɪm'bɑːlɪk][fɔːrm][ʌv; əv] ['feðər] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn]

In	figure	9	we	have	a	symbolic	form	of	feather	which	is	very	common	in
在	数字	9	我们	有	一个	象征性的	形式	的	羽毛	哪个	是	非常	常见的	在

['eɪnʃənt] ['hoʊpi][dekə'reiʃəns] .

ancient	Hopi	decorations	.
古老的	霍皮族	装饰	.

图 9 中所示的羽毛是一种象征性的形状，在古代霍皮族的装饰中非常常见。

[ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'zaɪn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	whole	design	from	which	this	was	taken	represents	a	bird	in	which	the
这	所有的	设计	从	哪个	这	曾是	已采取	代表	一个	鸟	在	哪个	这

[pɑːrt] ['letərd] ['dʌbljuː][ɪz][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd][biː][ðə; ði]['bɑːdi] .

part	lettered	w	is	the	wing	and	b	the	body	.
部分	字母	西	是	这	翼	和	b	这	身体	.

整个设计取材于一只鸟，其中字母 w 代表翅膀，字母 b 代表身体。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] ['feðər] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər]

It	will	be	noticed	that	this	feather	is	attached	to	the	body	directly	under
它	将要	是	注意到	那	这	羽毛	是	随附的	到	这	身体	直接地	在下面

[ðə; ði] [wɪŋ] ,

the	wing	,
这	翼	,

可以注意到，这根羽毛直接附着在翅膀下方的身体上。

[ænd; ənd][æz; əz] ['fɛðɚz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt]['gɪv(ə)n][æn; ən]

and	as	feathers	found	on	the	breast	of	birds	are	at	present	given	an
和	作为	羽毛	成立	在	这	胸部	的	鸟类	是	在	展示	给定	一个

[ɪ'speʃl] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɪn][ˌserə'məʊniːəlz] ,

especial	signification	in	ceremonials	,
特别的	意义	在	仪式	,

而由于鸟类胸前的羽毛目前在仪式中具有特殊的意义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmələr] ['miːnɪŋ] .

it	is	supposed	that	the	symbol	in	this	design	has	a	similar	meaning	.
它	是	据称	那	这	象征	在	这	设计	有	一个	相似的	意义	.

据推测，该设计中的符号具有类似的含义。

[ðɪs] ['sɪmb(ə)l][ɪz] ['ðerfɔːr] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði] [brest] ['feðər] .

This	symbol	is	therefore	identified	as	the	breast	feather	.
这	象征	是	所以	已识别	作为	这	胸部	羽毛	.

因此，这个符号被认为是胸前的羽毛。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðər] ['sɪmb(ə)l]

In	looking	over	the	variety	of	designs	in	which	this	form	of	the	feather	symbol
在	寻找	超过	这	种类	的	设计	在	哪个	这	形式	的	这	羽毛	象征

[ə'kɜːrz] ,

occurs	,
发生	,

在考察各种出现这种羽毛符号的设计时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [eɪt] ,

one	of	the	most	instructive	is	shown	in	figure	8	,
一	的	这	最多	有指导意义的	是	所示	在	数字	8	,

图 8 展示了一个最具启发性的例子，

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [fuːd] ['beɪs(ə)n] [əb'teɪnd] [æt; ət] - [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] ['mɪlər] , [ʌv; əv]['preskət] ,

from	a	food	basin	obtained	at	Sikyatki	by	Dr	Miller	,	of	Prescott	,
从	一个	食物	盆地	获得	在	-	经过	博士	磨坊主	,	的	普雷斯科特	,

[ˌærɪ'zoʊnə] ,

Arizona	,
亚利桑那	,

来自亚利桑那州普雷斯科特的米勒博士在锡基亚特基发现的一件食物盆。

['æftər][maɪ][ˌekskə'veɪʃənz][æt; ət] [ðæt] ['ruːɪn][wɜːr; wər] [ə'bændənd] .

after	my	excavations	at	that	ruin	were	abandoned	.
后	我的	挖掘	在	那	废墟	是	弃	.

在我放弃对该遗址的挖掘工作之后。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'zaɪn] [ɑːn] [ðɪs] [boʊl] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [traɪ'æŋgjələr] [pə'rɪfərəl]

The	complete	design	on	this	bowl	represents	a	figure	with	five	triangular	peripheral
这	完全的	设计	在	这	碗	代表	一个	数字	和	五	三角形	外围

[ɪk'stɛnʃənz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] [bænd] ,

extensions	from	a	circular	band	,
扩展	从	一个	圆	乐队	,

这个碗上的完整图案是一个人物，从圆形碗沿向外延伸出五个三角形边缘。

[ænd; ənd] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [faɪv] ['bʌndlz] [-] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	alternating	with	these	are	five	bundles	[	15	]	of	feathers	of	the
和	交替	和	这些	是	五	捆绑	[	-	]	的	羽毛	的	这

[sɪm'bɑːlɪk] [fɔːrm] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [naɪn] .

symbolic	form	shown	in	figure	9	.
象征性的	形式	所示	在	数字	9	.

与这些交替出现的是五束[15]羽毛，其象征形状如图 9 所示。

[ðɪs] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [sʌn] ['embləm] ,

This	design	is	probably	a	sun	emblem	,
这	设计	是	大概	一个	太阳	徽	,

这个图案很可能是一个太阳标志。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [teɪl] - ['fɛðɚz] [ɪn] [fɔːr] ['klʌstərz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kɑːmən] .

although	in	figures	of	the	sun	tail	-	feathers	in	four	clusters	are	more	common	.
虽然	在	数据	的	这	太阳	尾巴	-	羽毛	在	四	集群	是	更多的	常见的	.

虽然在太阳图案中，尾羽四簇的现象更为常见。

[ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feðər] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] [naɪn] ['laɪkwaɪz] [ə'kɜːrz] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

The	symbol	of	the	feather	shown	in	figure	9	likewise	occurs	on	the	head	of
这	象征	的	这	羽毛	所示	在	数字	9	同样地	发生	在	这	头	的

[ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪgjərd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdl]

a	snake	and	that	of	a	bird	which	is	figured	on	the	inside	of	a	ladle
一个	蛇	和	那	的	一个	鸟	哪个	是	想	在	这	里面	的	一个	勺子

[faʊnd] [æt; ət] - .

found	at	Sikyatki	.
成立	在	-	.

图 9 中所示的羽毛符号同样出现在蛇头上，以及在锡基亚特基发现的勺子内侧绘制的鸟的头上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] [veisis] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['relətɪv]

It	is	also	represented	on	the	upper	surface	of	several	vases	in	the	same	relative
它	是	还	代表	在	这	上	表面	的	一些	花瓶	在	这	相同的	相对的

[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] [æz; əz] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] (['fɪgjər] [θriː]) .

position	to	the	orifice	as	those	already	described	and	illustrated	(	figure	3	)	.
位置	到	这	孔	作为	那些	已经	描述	和	插图	(	数字	3	)	.

-

12
-

在一些花瓶的上表面也出现了这种图案，其相对于瓶口的位置与前面描述和图示的图案相同（图3）。[12]

[ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋz] [ʃoʊn] [ɪn] ['fɪgjər] - [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ]

The	symbol	of	a	feather	with	the	markings	shown	in	figure	10	is	likewise	a
这	象征	的	一个	羽毛	和	这	标记	所示	在	数字	-	是	同样地	一个

['kɑːmən] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi] [sə'ræmɪks] .

common	one	in	the	decoration	of	ancient	Hopi	ceramics	.
常见的	一	在	这	装饰	的	古老的	霍皮族	陶瓷	.

如图 10 所示，带有标记的羽毛符号也是古代霍皮族陶器装饰中常见的符号。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [hɪr] [ˌriːprə'djuːst] (['fɪgjər] -) [ɪz] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['bjuːtɪf(ə)l] [veɪs] ,

The	design	here	reproduced	(	figure	10	)	is	a	section	of	a	small	,	beautiful	vase	,
这	设计	这里	复制品	(	数字	-	)	是	一个	部分	的	一个	小的	,	美丽的	花瓶	,

这里再现的设计图（图 10）是一个小巧精美花瓶的局部。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [kən'faɪnd][tu:; tə][ðə; ði][ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl]['ri:dʒən] .

with	the	decoration	confined	to	the	equatorial	region	.
和	这	装饰	受限	到	这	赤道	地区	.

装饰仅限于赤道地区。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [zoʊn] [hæŋ] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['pleɪnli] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

From	this	zone	hang	symbols	of	feathers	,	one	of	which	is	plainly	indicated	.
从	这	区	悬挂	符号	的	羽毛	,	一	的	哪个	是	显然	表明的	.

从这个区域悬挂着羽毛的符号，其中一个符号有明显的标识。

[ði:z] [zoʊnz][ɑ:r; ər] [rɪ'pi:tɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [veɪs] .

These	zones	are	repeated	at	intervals	around	the	vase	.
这些	区域	是	重复	在	间隔	大约	这	花瓶	.

这些区域在花瓶周围以一定的间隔重复出现。

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['kɑ:mpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɛðɚz] [taɪd] [ə'baʊt]['mɑ:dərn][ˌserɪ'moʊniəl]['ves(ə)lz]

They	may	be	comparable	with	the	feathers	tied	about	modern	ceremonial	vessels
他们	可能	是	可比	和	这	羽毛	系	关于	现代的	仪式	船只

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['elsˌwer] [rɪ'fɜ:rd] . [-]

to	which	I	have	elsewhere	referred	.	[	16	]
到	哪个	我	有	别处	指	.	[	-	]

它们可能与我在其他地方提到的现代礼仪器皿上系着的羽毛类似。[16]

[aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][sɪm'bɑ:lɪk][fɔ:rmz] [ə'su:md] [baɪ]

I	have	attempted	in	the	preceding	pages	to	show	the	symbolic	forms	assumed	by
我	有	尝试过	在	这	前	页面	到	展示	这	象征性的	表格	假定	经过

[wʌn] ['letər] ,

one	letter	,
一	信	,

在前文中，我已尝试展示一个字母所代表的符号形式，

[ðə; ði] ['feðər] , [ɪn][ðə; ði] ['ælfəbet] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɑ:n] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi][sə'ræmɪks] .

the	feather	,	in	the	alphabet	of	design	on	ancient	Hopi	ceramics	.
这	羽毛	,	在	这	字母	的	设计	在	古老的	霍皮族	陶瓷	.

羽毛，是古代霍皮族陶器设计图案中的字母。

[ði:z] [dɪ'zaɪnz] , [ɔ:r][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

These	designs	,	or	some	simple	modifications	of	them	,
这些	设计	,	或者	一些	简单的	修改	的	他们	,

这些设计，或它们的一些简单修改，

[ə'kɜ:r] [ɪn]['ɔ:lmoʊst] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] ['eɪnʃənt] ['ves(ə)lz][ʌv; əv] [tʊ'sɑ:jən] .

occur	in	almost	three	-	fourths	of	all	the	decorated	ancient	vessels	of	Tusayan	.
发生	在	几乎	三	-	第四部分	的	全部	这	装饰	古老的	船只	的	图萨扬	.

在图萨扬出土的装饰性古代器皿中，几乎四分之三都出现了这种情况。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][kæn; kən] ['redɪli] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,

With	a	little	practice	the	student	can	readily	recognize	them	,
和	一个	小的	实践	这	学生	能	容易	认出	他们	,

稍加练习，学生就能轻松识别它们。

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi]['sɪmbəlɪzəm] .

thus	rendering	comprehensible	a	most	important	element	in	ancient	Hopi	symbolism	.
因此	渲染	可理解的	一个	最多	重要的	元素	在	古老的	霍皮族	象征意义	.

从而使古代霍皮族象征主义中最重要的元素变得易于理解。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['ʌðər] [noʊn] ['letərz] [ɪn] [ðɪs] ['ælfəbet] ,

There	are	two	or	three	other	known	letters	in	this	alphabet	,
那里	是	二	或者	三	其他	已知	信件	在	这	字母	,

这个字母表中还有两三个其他已知的字母。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [taɪps] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

representing	two	or	three	other	types	which	can	be	identified	with	the	same
代表	二	或者	三	其他	类型	哪个	能	是	已识别	和	这	相同的

[iːz] ,

ease	,
舒适	,

代表另外两三种同样容易识别的类型，

[bʌt; bət] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

but	limited	space	prevents	a	consideration	of	them	in	this	article	.
但	有限的	空间	阻止	一个	考虑	的	他们	在	这	文章	.

但由于篇幅有限，本文无法对此进行探讨。

[æz; əz] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [soʊ] ['kɑːnstəntli]

As	would	naturally	be	the	case	with	an	element	of	decoration	so	constantly
作为	会	自然	是	这	案件	和	一个	元素	的	装饰	所以	不断地

[duːpli'keitid][æz; əz][ðə; ði] ['feðər] ,

duplicated	as	the	feather	,
重复	作为	这	羽毛	,

羽毛作为一种经常被重复使用的装饰元素，其出现频率自然会很高。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] ['instənsiz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [waɪl] [ə; eɪ]

there	are	numerous	instances	where	it	has	become	so	changed	that	while	a
那里	是	很多的	实例	在哪里	它	有	变得	所以	已更改	那	尽管	一个

['fɪgjər] was13

figure	was13
数字	was13

有很多例子表明，情况已经发生了如此大的变化，以至于一个数字变成了13

['prɑːbəbli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feðər] ['sɪmb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

probably	intended	for	a	feather	symbol	,	it	is	difficult	to	prove	that	it
大概	故意的	为了	一个	羽毛	象征	,	它	是	难的	到	证明	那	它

[wʌz; wəz] [sʌtʃ] .

was	such	.
曾是	这样的	.

它原本可能是用来表示羽毛的符号，但很难证明它确实是羽毛的符号。

[ðiːz] ['daʊtf(ə)l] ['keɪsɪz][ɑːr; ər][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [dɪ'skʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [wɪtʃ]

These	doubtful	cases	are	not	,	therefore	,	discussed	from	the	uncertainty	which
这些	疑	案例	是	不是	,	所以	,	讨论	从	这	不确定	哪个

[hæŋz] [ə'baʊt][ðer; ðər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

hangs	about	their	identification	.
悬挂	关于	他们的	鉴别	.

因此，由于对这些疑难案件的认定存在不确定性，所以不予讨论。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['feðər] [wʌz; wəz]

I	believe	enough	has	been	written	above	to	show	that	the	feather	was
我	相信	足够的	有	到过	书面	多于	到	展示	那	这	羽毛	曾是

[rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi] ['pɑːtɝz] [æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['dekəreɪtɪv] ['moʊtɪv] ,

regarded	by	ancient	Hopi	potters	as	an	important	decorative	motive	,
认为	经过	古老的	霍皮族	陶工	作为	一个	重要的	装饰性的	动机	,

我认为以上内容已经足以表明，古代霍皮陶工将羽毛视为一种重要的装饰图案。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts]['sɪmbəlɪzəm][hæd; həd] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] ,

and	that	its	symbolism	had	significant	differentiations	,
和	那	它是	象征意义	有	重要的	差异	,

并且其象征意义存在显著差异，

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ] ['dɪfrənt] ['mɑːkɪŋz] [ɑːn]

so	that	even	different	kinds	of	feathers	were	indicated	by	different	markings	on
所以	那	甚至	不同的	种类	的	羽毛	是	表明的	经过	不同的	标记	在

[ðoʊz] ['sɪmblz] .

those	symbols	.
那些	符号	.

因此，即使是不同种类的羽毛，也用这些符号上的不同标记来表示。

[kən'sɪdərɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [haʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ][hoʊld][ðə; ði] ['feðər] [hæz; həz][ɑːn][ðə; ði]['mɑːdərn]['hoʊpi][maɪnd]

Considering	also	how	strong	a	hold	the	feather	has	on	the	modern	Hopi	mind
考虑	还	如何	强的	一个	抓住	这	羽毛	有	在	这	现代的	霍皮族	头脑

[ɪn][ˌserɪ'moʊniəl]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz] ,

in	ceremonial	usages	,
在	仪式	用法	,

还要考虑到羽毛在现代霍皮人的仪式用途中占据着多么重要的地位，

[aɪ][ˌeɪ 'em][led][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [maɪnd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]

I	am	led	to	the	belief	that	its	influence	on	the	ancient	mind	was	of	the
我	是	引领	到	这	信仰	那	它是	影响	在	这	古老的	头脑	曾是	的	这

[seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] .

same	general	character	.
相同的	一般的	特点	.

我认为它对古代人思想的影响也是同一种总体性质的。

[ðʌs] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'liːf] , [tɔːt] [baɪ] ['ʌðər] ['riːzənɪŋ] ,

Thus	we	come	back	to	a	belief	,	taught	by	other	reasoning	,
因此	我们	来	后退	到	一个	信仰	,	教授	经过	其他	推理	,

因此，我们最终又回到了另一种推理所教导的信念上。

[ðæt] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['pɑːtəri] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['haɪər] [ðæn; ðən]['sɪmp(ə)l] ['efərt]

that	ornamentation	of	ancient	pottery	was	something	higher	than	simple	effort
那	装饰	的	古老的	陶器	曾是	某物	更高	比	简单的	努力

[tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [sə'ræmɪk] [werz] .

to	beautify	ceramic	wares	.
到	美化	陶瓷制品	商品	.

古代陶器的装饰不仅仅是美化陶瓷器皿那么简单。

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['moʊtɪv][ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['ves(ə)lz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [wʌn] ,

The	ruling	motive	in	decorating	these	ancient	vessels	was	a	religious	one	,
这	裁决	动机	在	装饰	这些	古老的	船只	曾是	一个	宗教	一	,

装饰这些古代器皿的主要动机是宗教性的。

[fɔːr; fər][ɪn][ðer; ðər] ['sɪstəm] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [sweɪ] .

for	in	their	system	everything	was	under	the	same	sway	.
为了	在	他们的	系统	一切	曾是	在下面	这	相同的	摇摆	.

因为在他们的体系中，一切都受同一因素支配。

[es'θetɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] , [ðə; ði][wʌn][ɪm'plaɪd][ðə; ði] ['ʌðər]

Esthetic	and	religious	feelings	were	not	differentiated	,	the	one	implied	the	other
美学	和	宗教	情怀	是	不是	差异化的	,	这	一	暗示	这	其他

,

,

,

审美情感和宗教情感并未区分，二者互为因果。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'læbərətli] ['dekəreɪt] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmb(ə)l]

and	to	elaborately	decorate	a	vessel	without	introducing	a	religious	symbol
和	到	精心	装饰	一个	血管	没有	介绍	一个	宗教	象征

[wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɑːtər] [æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] .

was	to	the	ancient	potter	an	impossibility	.
曾是	到	这	古老的	陶工	一个	不可能	.

对于古代陶工来说，在不引入宗教符号的情况下精心装饰器皿是不可能的。

[ðɪs] ['juːniən][ɪz] ['wikər] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]['hoʊpi] , [jet] [stɪl] ['poʊt(ə)nt] ;

This	union	is	weaker	in	the	mind	of	the	modern	Hopi	,	yet	still	potent	;
这	联盟	是	较弱	在	这	头脑	的	这	现代的	霍皮族	,	然而	仍然	强效	;

在现代霍皮人的观念中，这种结合已经减弱，但仍然具有强大的力量；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [nuː] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] [hæz; həz] ['kraʊdɪd] [aʊt][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['elɪmənt]

but	as	the	new	conception	of	beauty	has	crowded	out	the	religious	element
但	作为	这	新的	概念	的	美丽	有	挤	出去	这	宗教	元素

,

,

,

但是随着新的审美观念逐渐取代宗教因素，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtəri] [ænd; ənd][ɪts] [ˌdekə'reɪʃn] [hæv; həv] [di'tiəriəreitid] .

the	character	of	the	pottery	and	its	decoration	have	deteriorated	.
这	特点	的	这	陶器	和	它是	装饰	有	恶化	.

陶器的风格和装饰都已退化。

['meni] ['pætərn] [wɪtʃ] [wʌns][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmbəlɪzəm][ɑːr; ər] [mə'kænɪkli] ['fɑːloʊd] ,

Many	patterns	which	once	had	a	religious	symbolism	are	mechanically	followed	,
许多	图案	哪个	一次	有	一个	宗教	象征意义	是	机械地	随后	,

[θruː] [kən'sɜːrvətɪzəm] ,

through	conservatism	,
通过	保守主义	,

许多曾经具有宗教象征意义的模式，由于保守主义的影响，被机械地沿用。

[ænd; ənd] ['pɑːtəri] [ʌv; əv] [fer] ['kærəktər] [ɪz] [stɪl] [meɪd] ,

and	pottery	of	fair	character	is	still	made	,
和	陶器	的	公平的	特点	是	仍然	制成	,

而且，品质尚可的陶器至今仍在生产。

[bʌt; bət] ['evri] ['pwebloʊ] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [mɑːrkt] ['dekədəns] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːtɚz] [ɑːrt] .

but	every	Pueblo	shows	a	marked	decadence	in	the	potter's	art	.
但	每一个	普韦布洛	演出	一个	标记	颓废	在	这	陶工的	艺术	.

但每个普韦布洛陶器厂都表现出陶艺的明显颓废。

[æz; əz][taɪm] [goʊz][baɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊpi][ɑːr; ər] [mɔːr] ['mɑːdɪfaɪd][baɪ][ðer; ðər] [nuː] [ɪn'vaɪrənmənt]

As	time	goes	by	and	the	Hopi	are	more	modified	by	their	new	environment
作为	时间	去	经过	和	这	霍皮族	是	更多的	修改的	经过	他们的	新的	环境

— ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [ðə; ði] [waɪt] ['krɑːkəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði]

—	contact	with	civilization	—	the	white	crockery	of	the	traders	will	replace	the
—	接触	和	文明	—	这	白色的	陶器	的	这	交易员	将要	代替	这

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [werz] .

aboriginal	wares	.
土著	商品	.

随着时间的推移，霍皮人逐渐被新环境——与文明的接触——所改变，商人的白色陶器将取代原住民的器皿。

[ðɪs] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [dɪ'dʒenərəsi] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [sə'ræmɪks] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ]

This	will	lead	to	a	still	greater	degeneracy	of	native	ceramics	,	and	,	if	they
这	将要	带领	到	一个	仍然	更大的	堕落	的	本国的	陶瓷	,	和	,	如果	他们

[sər'vaɪv] [æt; ət][ɔːl] ,

survive	at	all	,
存活	在	全部	,

这将导致本土陶瓷进一步衰败，即便它们最终能够保存下来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['prɑːdʌkt][ðæn; ðən][ə; eɪ]['miːdiəm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

it	will	be	more	as	a	commercial	product	than	a	medium	of	religious
它	将要	是	更多的	作为	一个	商业的	产品	比	一个	中等的	的	宗教

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

它将更多地作为一种商业产品，而不是一种宗教表达媒介。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði][dekə'reiʃəns][ɑːn] ['pɑːtəri] [meɪd] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪd]

It	can	readily	be	seen	that	the	decorations	on	pottery	made	"	for	the	trade
它	能	容易	是	已见	那	这	装饰	在	陶器	制成	"	为了	这	贸易

" [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi][ə; eɪ] [spɑːn'teɪniəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ɑːrt] ,

"	will	no	longer	be	a	spontaneous	expression	of	aboriginal	art	,
"	将要	不	更长	是	一个	自发的	表达	的	土著	艺术	,

显而易见，为贸易而制作的陶器上的装饰将不再是原住民艺术的自发表达。

[bʌt; bət] ['ɪmɪteɪtɪv] [ʌv; əv] [taɪps] [ʌv; əv] ['bjuːti] [wɪtʃ] [pliːz] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] .

but	imitative	of	types	of	beauty	which	please	the	purchaser	.
但	模仿	的	类型	的	美丽	哪个	请	这	购买者	.

但却是模仿那些能取悦购买者的美的类型。

['ɪntuː] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtəri] [meɪd] [ɪn]['pweɪbloʊz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['reɪlroʊd][hæz; həz]

Into	that	condition	much	of	the	pottery	made	in	pueblos	along	the	railroad	has
进入	那	状况	很多	的	这	陶器	制成	在	普韦布洛人	沿着	这	铁路	有

[ɔːl'redi] ['drɪftɪd] ,

already	drifted	,
已经	漂移	,

许多铁路沿线村落生产的陶器已经漂流到那种状态。

[ænd; ənd]['hoʊpi] ['pɑːtɝz] [ɑːr; ər][nɑːt][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] ['nebəz] [ɪn]['rekəgnaiziŋ] [ðoʊz] ['dekəreɪtɪv]

and	Hopi	potters	are	not	behind	their	neighbors	in	recognizing	those	decorative
和	霍皮族	陶工	是	不是	在后面	他们的	邻居	在	识别	那些	装饰性的

[dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [pliːz] [ðə; ði] ['baɪər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst]['ɔːf(ə)n][rɪ'dʒektɪd] .

designs	which	please	the	buyer	and	those	which	are	most	often	rejected	.
设计	哪个	请	这	买方	和	那些	哪个	是	最多	经常	拒绝	.

霍皮族陶工并不逊色于他们的邻居，他们也懂得哪些装饰图案能取悦买家，哪些图案最常被拒绝。

[kwaɪt] [ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [sed] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] leads14

Quite	in	line	with	what	is	said	above	is	the	feeling	which	leads14
相当	在	线	和	什么	是	说	多于	是	这	感觉	哪个	leads14

与上述内容完全一致的是导致14的感觉。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['pɑːtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['meɪsə][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['eɪnʃənt] [fɔːrmz][ʌv; əv]

some	of	the	best	potters	of	the	East	Mesa	to	imitate	ancient	forms	of
一些	的	这	最好的	陶工	的	这	东方	台面	到	模拟	古老的	表格	的

[dekə'reiʃəns] .

decorations	.
装饰	.

东梅萨一些最优秀的陶艺家模仿古代的装饰形式。

[ðiːz] ['kɑːpiz] [ɑːr; ər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['pætərn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [eθ'nɑːlədʒɪst] [æsk][fɔːr; fər] ['eɪnʃənt]

These	copies	are	adorned	with	old	patterns	because	ethnologists	ask	for	ancient
这些	副本	是	装饰	和	老的	图案	因为	民族学家	问	为了	古老的

[wer] [ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] ['ves(ə)lz][wɪð; wɪθ] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['sɪmblz] [mɔːr] ['iːgərli]

ware	and	purchase	vessels	with	imitations	of	ancient	symbols	more	eagerly
仓库	和	购买	船只	和	仿制品	的	古老的	符号	更多的	急切地

[ðæn; ðən]['mɑːdərn] .

than	modern	.
比	现代的	.

这些复制品饰以古老的图案，因为民族学家对古代器皿的需求远高于对现代器皿的需求，他们更热衷于购买带有古代符号仿制品的器皿。

[treɪd] ['kænɑ:t] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][oʊld] [rɪ'lɪdʒəs] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [ɪk'sprest] [ɪt'self][ɑ:n] ['eɪnʃənt] ['hoʊpi]
Trade cannot revive the old religious feeling which expressed itself on ancient Hopi
贸易 不能 复活 这 老的 宗教 感觉 哪个 表达 本身 在 古老的 霍皮族
[sə'ræmɪks][ɔ:r] [rɪ'sʌsɪteɪt] [ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] ['ɪntɪmət] ['ju:niən][ʌv; əv] [es'θetɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
ceramics or resuscitate the defunct intimate union of esthetic and religious
陶瓷 或者 复苏 这 已倒闭 亲密的 联盟 的 美学 和 宗教
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
inspiration .
灵感 .

贸易无法复兴古代霍皮陶器上所表达的古老宗教情感，也无法复兴已经消亡的审美与宗教灵感的紧密结合。

['faɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪm'breɪst] [ɪn][ðə; ði]['praɪmeri]['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
and this is embraced in the primary reason why I am interested in the
和 这 是 拥抱 在 这 基本的 原因 为什么 我 是 感兴趣的 在 这
[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['ri:dʒən] ,
archeology of the Southwest or any other region ,
考古学 的 这 西南 或者 任何 其他 地区 ,

而这正是我对美国西南部乃至其他地区的考古学感兴趣的主要原因。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['dekəreɪtɪv] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['pɑ:təri] [ɪz][æn; ən]
a study of the religious decorative symbols of ancient pottery is an
一个 学习 的 这 宗教 装饰性的 符号 的 古老的 陶器 是 一个
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][nɑ:t][ə'loʊn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkju:li:'ærəti:z][ʌv; əv][wʌn]['klʌstər][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]
investigation not alone of the peculiarities of one cluster of men and women
调查 不是 独自的 的 这 特殊性 的 一 簇 的 男人 和 女性
[ɪn] ['eɪnʃənt] [ˌærɪ'zoʊnə] ,
in ancient Arizona ,
在 古老的 亚利桑那 ,

对古代陶器宗教装饰符号的研究，不仅仅是对古代亚利桑那州某一群男女的特殊之处的研究。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] . [-]
but of religion in a characteristic environment . [17]
但 的 宗教 在 一个 特征 环境 . [-]

但在特定环境下的宗教。[17]

[ə; eɪ] [saɪ'kɑ:lədʒɪst] [di'vaiziz] [ɪk'sperɪments; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəments; ɪk'sperəments][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
A psychologist devises experiments in which he
一个 心理学家 装置 实验 在 哪个 他
['pleɪsɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][men][ɔ:r] ['ænɪmlz] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌðer'baɪ]
places individual men or animals under conditions to observe how they are thereby
地方 个人 男人 或者 动物 在下面 状况 到 观察 如何 他们 是 从而
[ə'fektɪd] .
affected .
做作的 .

心理学家设计实验，将个体的人或动物置于特定条件下，观察他们受到的影响。

['neɪtʃər] [hæz; həz] [pər'fɔ:rmd] [ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ɪk'sperɪmənt][ɑ:n][ə; eɪ][græ nd] [skeɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Nature has performed a psychological experiment on a grand scale for the
自然 有 执行 一个 心理 实验 在 一个 盛大 规模 为了 这
[eθ'nɑ:lədʒɪst][ɪn][ðə; ði]['semi] - [dɪ'zɜ:rts][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ,
ethnologist in the semi - deserts of Arizona ,
民族学家 在 这 半 - 沙漠 的 亚利桑那 ,

在亚利桑那州的半沙漠地区，大自然为民族学家们进行了一场大规模的心理学实验。

[ænd; ənd][hæz; həz][set] [traɪbz] [ʌv; əv][men][ɪn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['stʌdi] .

and	has	set	tribes	of	men	in	a	special	environment	for	our	study	.
和	有	放	部落	的	男人	在	一个	特别的	环境	为了	我们的	学习	.

并为我们的研究，特意安排了一些男性部落，让他们处于特殊的环境中。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði][eθ'nɑːlədʒɪst][ɪz][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑːn][rɪ'lɪdʒən][æz; əz] [ʃoʊn]

The	problem	of	the	ethnologist	is	to	consider	the	effect	on	religion	as	shown
这	问题	的	这	民族学家	是	到	考虑	这	影响	在	宗教	作为	所示

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ɔːr] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

in	the	products	or	expression	of	the	same	.
在	这	产品	或者	表达	的	这	相同的	.

民族学家的问题是考虑宗教对人类的影响，这种影响体现在宗教的产物或表现形式中。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['eθnɪk] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][mæn][ɪz][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .

The	most	important	ethnic	characteristic	of	man	is	his	religion	.
这	最多	重要的	种族的	特征	的	男人	是	他的	宗教	.

人类最重要的民族特征是其宗教信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [dis'tiŋgwiʃiz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [im'breisiz] [ɔːl] ['ʌðər] ['ment(ə)l]

It	distinguishes	him	from	other	animals	and	embraces	all	other	mental
它	区别	他	从	其他	动物	和	拥抱	全部	其他	精神的

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] , [ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] , ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][aːts] .

characteristics	,	sociology	,	language	,	and	arts	.
特征	,	社会学	,	语言	,	和	艺术	.

这使他与其他动物区别开来，并涵盖了所有其他心理特征、社会学、语言和艺术。

[mæn][kæn; kən][trænz'mɪt][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][pɑː'sterəti][baɪ]['ledʒəndz][ænd; ənd][baɪ]

Man	can	transmit	his	religious	feelings	to	posterity	by	legends	and	by
男人	能	发送	他的	宗教	情怀	到	后人	经过	传说	和	经过

[.pæliə'græfik] ['rekərdz] .

paleographic	records	.
古地理	记录	.

人类可以通过传说和古文字记录将自己的宗教情感传递给后代。

[ðə; ði]['fɔːrmər] , [ɪf] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] , [meɪ] ['sʌfər] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [trænz'mɪʃ(ə)n] , [meɪ] [biː; bi] ['kʌlərd] [baɪ]

The	former	,	if	not	recorded	,	may	suffer	changes	in	transmission	,	may	be	colored	by
这	以前的	,	如果	不是	记录	,	可能	遭受	变化	在	传播	,	可能	是	有色	经过

[sək'sesɪv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,

successive	generations	,
连续	几代人	,

前者若未被记录，则可能在传播过程中发生变化，并可能受到后代的影响而产生色差。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər]['eldəz][ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə]

which	have	heard	them	from	their	elders	and	passed	them	along	to
哪个	有	听到	他们	从	他们的	长者	和	通过了	他们	沿着	到

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

their	children	.
他们的	孩子们	.

他们从长辈那里听来这些故事，并将它们传给了自己的孩子。

[ˌpeɪli'ɑːgrəfi] [dʌz] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] .

Paleography	does	not	change	.
古文字学	做	不是	改变	.

古文字学不会改变。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [greɪvz; grɑːvz] .

The	ancient	pictures	are	the	same	as	when	buried	in	the	ancient	graves	.
这	古老的	图片	是	这	相同的	作为	什么时候	埋葬	在	这	古老的	坟墓	.

这些古代画像与埋葬在古代墓穴中的画像相同。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fʊli] [ɪn'tɜːrprət][ðem; ðəm] ,

We	may	not	be	able	to	fully	interpret	them	,
我们	可能	不是	是	有能力的	到	完全	解释	他们	,

我们可能无法完全解读它们，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [mə'tɪriəli] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [wɪtʃ]

but	we	are	sure	they	have	not	been	materially	changed	in	the	years	which
但	我们	是	当然	他们	有	不是	到过	重大	已更改	在	这	年	哪个

['seprət] ['aʊər; ɑːr][taɪm][frʌm; frəm][ðæt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] .

separate	our	time	from	that	in	which	they	were	drawn	.
分离	我们的	时间	从	那	在	哪个	他们	是	绘制	.

但我们确信，在我们所处的时代与它们被绘制的时代之间的这些年里，它们并没有发生实质性的变化。

[ɪm'pɜːrfɪkt] [æz; əz] [ðɪs] ['pɪktʃər] - ['raɪtɪŋ] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [trænz'mɪtɪŋ] [tuː; tə][juː 'es]

Imperfect	as	this	picture	-	writing	is	as	a	means	of	transmitting	to	us
不完善	作为	这	图片	-	写作	是	作为	一个	方法	的	传输	到	我们

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [tʊ'sɑːjən] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['rɪt(ə)n] ['dɑːkjuments] ,

the	religion	of	prehistoric	Tusayan	when	compared	with	written	documents	,
这	宗教	的	史前	图萨扬	什么时候	比较的	和	书面	文件	,

与书面文献相比，这种图画文字作为向我们传达史前图萨扬宗教的一种手段，其效果并不完美。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['ledʒəndz] [jiːld] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːrvɪst][tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]

it	will	in	connection	with	legends	yield	a	rich	harvest	to	the	student	of
它	将要	在	联系	和	传说	屈服	一个	富有的	收成	到	这	学生	的

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ] [bɪ'liːfs] .

the	history	of	the	Pueblo	beliefs	.
这	历史	的	这	普韦布洛	信仰	.

结合相关传说，它将为研究普韦布洛信仰历史的学生带来丰富的收获。

[ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtər] [huː] [ni'glekts] [ðɪs] ['elɪmənt] [ɪn][ðem; ðəm] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .

The	investigator	who	neglects	this	element	in	them	misses	the	soul	of	the	study	.
这	研究者	WHO	疏忽	这	元素	在	他们	错过	这	灵魂	的	这	学习	.

研究者如果忽略了其中的这一要素，就错失了研究的精髓。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv] - , [siː] " [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['kʌltʃər] [ʌv; əv]

For	a	discussion	of	the	antiquity	of	Sikyatki	,	see	"	Prehistoric	Culture	of
为了	一个	讨论	的	这	古代	的	-	,	看	"	史前	文化	的

[tʊ'sɑːjən] ,

Tusayan	,
图萨扬	,

关于锡基亚特基的古老性，请参阅"图萨扬史前文化"。

" [ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] , - , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	American	Anthropologist	,	1896	,	and	Report	of	the	Secretary	of	the
"	美国人	人类学家	,	-	,	和	报告	的	这	秘书	的	这

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , - . [[ˌtuː'tuː]]

Smithsonian	Institution	,	1895	.	[	2	]
史密森尼	机构	,	-	.	[	2	]

《美国人类学家》，1896 年，以及史密森学会秘书的报告，1895 年。[2]

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [rɪ'pɔːrt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [rɪ'pɔːrt] [fɔːr; fər] - .

A	preliminary	report	will	be	found	in	the	Smithsonian	Report	for	1895	.
一个	初步的	报告	将要	是	成立	在	这	史密森尼	报告	为了	-	.

[[θriː]]

[	3	]
[	3	]

初步报告可在 1895 年的史密森学会报告中找到。[3]

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['relətɪvli] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['eɪviən] ['oʊvər] ['ʌðər] [ˌzoʊə'mɔ:rfɪk] ['di:ɪti:z]
The **reason** **for** **this** **relatively** **large** **number** **of** **avian** **over** **other** **zoomorphic** **deities**
这 原因 为了 这 相对地 大的 数字 的 鸟类 超过 其他 动物形态 神灵
[ɪn] [ðə; ði] ['hoʊpi] ['sɪstəm] [ɪz] [nɑ:t] [ə'pærənt] . [[fɔ:r]]
in **the** **Hopi** **system** **is** **not** **apparent** **.** **[** **4** **]**
在 这 霍皮族 系统 是 不是 明显 . [4]

霍皮神体系中鸟类神灵的数量比其他动物形态的神灵数量相对较多的原因尚不清楚。[4]

[kəm'per] [ðə; ði] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θri:] ['fɛðɚz] [ɪn] ['æzˌtek] [ænd; ənd] ['maɪə; 'meɪə] ['sɪmbəlɪzəm] . [
Compare **the** **combination** **of** **three** **feathers** **in** **Aztec** **and** **Maya** **symbolism** **.** **[**
比较 这 组合 的 三 羽毛 在 阿兹特克 和 玛雅 象征意义 . [
[faɪv]]
5 **]**
5]

比较阿兹特克和玛雅象征中三根羽毛的组合。[5]

[ðɪs] ['fɪgjər] [ʃoʊz] [ðə; ði] [hed] [bɪ'loʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ] [wel] [drɔ:n] .
This **figure** **shows** **the** **head** **below** **,** **with** **the** **eye** **well** **drawn** **.**
这 数字 演出 这 头 以下 , 和 这 眼睛 出色地 绘制 .

下图显示了头部，眼睛画得很细致。

[ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] [ɪz] [ðə; ði] [nek] ,
The **continuation** **to** **the** **left** **is** **the** **neck** **,**
这 续篇 到 这 左边 是 这 脖子 ,

向左延伸的部分是脖子，

[ðæt] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [snaʊt] . [[sɪks]]
that **to** **the** **right** **a** **beginning** **of** **an** **elaborate** **snout** **.** **[** **6** **]**
那 到 这 正确的 一个 开始 的 一个 精心制作的 鼻子 . [6]

右边是复杂的鼻子的雏形。[6]

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [gɔ:dz] [ɑ:r; ər] ['fɪgjərd] [ɪn] [maɪ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [tʊ'sɑ:jən] ['serəmoʊni] .
A **number** **of** **these** **gourds** **are** **figured** **in** **my** **accounts** **of** **Tusayan** **ceremony** **.**
一个 数字 的 这些 葫芦 是 想 在 我的 账户 的 图萨扬 仪式 .

在我的图萨扬仪式描述中，出现了许多这样的葫芦。

[ə; eɪ] [veɪs] [wɪð; wɪθ] [ə'tætʃt] ['fɛðɚz] , [kɔ:ld] - , [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɑ:n] [peɪdʒ] - , [d'ʒɜ:n] .
A **vase** **with** **attached** **feathers** **,** **called** **patne** **,** **is** **represented** **on** **page** **43** **,** **Journ** **.**
一个 花瓶 和 随附的 羽毛 , 称为 - , 是 代表 在 页 - , 旅程 .

《杂志》第 43 页展示了一种带有羽毛装饰的花瓶，称为 patne。

['eɪmɚ] .
Amer **.**
美国 .

美国

[eð] . [ænd; ənd] [ɑ:rtʃ] . , ['vɑ:l] .
Eth **.** **and** **Arch** **.** **,** **vol** **.**
以太坊 . 和 拱 . , 卷 .

民族与考古，卷。

[ˌaɪ 'vi:] . [['sɛvən]]
iv **.** **[** **7** **]**
四 . [7]

iv.[7]

[d'ʒɜ:n] .
Journ **.**
旅程 .

期刊。

['eɪmɝ] .
Amer **.**
美国 .

美国

[eð] . [ænd; ənd] [ɑːrtʃ] . , ['vɑːl] .
Eth **.** **and** **Arch** **.** **,** **vol** **.**
以太坊 . 和 拱 . , 卷 .

民族与考古，卷。

[iː] , [piː'piː] . - , - ; [ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] , [meɪ] , - , [piː'piː] . - , - . [[eɪt]]
ii **,** **pp** **.** **86** **,** **107** **;** **American** **Anthropologist** **,** **May** **,** **1897** **,** **pp** **.** **133** **,** **134** **.** **[** **8** **]**
二、 , pp . - , - ; 美国人 人类学家 , 可能 , - , pp . - , - . [8]

ii，第 86、107 页；《美国人类学家》，1897 年 5 月，第 133、134 页。[8]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] " ['dɑːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʊ'sɑːjən]
It **will** **be** **seen** **on** **consultation** **of** **my** **article** **on** **"** **Dolls** **of** **the** **Tusayan**
它 将要 是 已见 在 咨询 的 我的 文章 在 " 娃娃 的 这 图萨扬
['indiəns] " [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][krests][ʌv; əv] ['fɛðɝz] [ɑːn][ðə; ði] ['hedz]
Indians **"** **that** **there** **are** **several** **in** **which** **the** **crests** **of** **feathers** **on** **the** **heads**
印度人 " 那 那里 是 一些 在 哪个 这 冠状物 的 羽毛 在 这 头部
[ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [stɪks] [wɪð; wɪθ][sɪm'bɑːlɪk] ['mɑːkiŋz] .
are **represented** **by** **sticks** **with** **symbolic** **markings** **.**
是 代表 经过 棍子 和 象征性的 标记 .

查阅我关于"图萨扬印第安人的玩偶"的文章就会发现，其中一些玩偶头上的羽毛冠是用带有象征性标记的棍子来表示的。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [wiː; wi][hæv; həv]['riːəl] ['fɛðɝz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɪmblz] .
In **some** **instances** **we** **have** **real** **feathers** **instead** **of** **symbols** **.**
在 一些 实例 我们 有 真实的 羽毛 反而 的 符号 .

有些情况下，我们会用真正的羽毛代替符号。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] ['fɪgjərd] [ɑːn][peɪdʒ] - , [ə'merɪkən] [ˌænθrə'pɑːlədʒɪst] , [meɪ] ,
An **example** **of** **this** **kind** **is** **figured** **on** **page** **136** **,** **American** **Anthropologist** **,** **May** **,**
一个 例子 的 这 种类 是 想 在 页 - , 美国人 人类学家 , 可能 ,
- . [[naɪn]]
1897 **.** **[** **9** **]**
- . [9]

《美国人类学家》1897 年 5 月刊第 136 页就给出了这样一个例子。[9]

[tʊ'sɑːjən] [sneɪk] ['serəmənɪz] , [pleɪt] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . [-]
Tusayan **Snake** **Ceremonies** **,** **plate** **lxxii** **.** **[** **10** **]**
图萨扬 蛇 仪式 , 盘子 七十二 . [-]

图萨扬蛇仪式，板 lxxii。[10]

[dʒɜːn] .
Journ **.**
旅程 .

期刊。

['eɪmɝ] .
Amer **.**
美国 .

美国

[eð] . [ænd; ənd] [ɑːrtʃ] . , ['vɑːl] .
Eth **.** **and** **Arch** **.** **,** **vol** **.**
以太坊 . 和 拱 . , 卷 .

民族与考古，卷。

[iː] , [piː] . - . [-]
ii , p . 120 . [11]
二、 , p . - . [-]

ii，第 120 页。[11]

[siː] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['laɪtnɪŋ] [sneɪks] [ɑːn] ['æntɪloʊp] ['ɔːltər] . [-]
See male and female lightning snakes on Walpi Antelope altar . [12]
看 男性 和 女性 闪电 蛇 在 瓦尔皮 羚羊 坛 . [-]

在瓦尔皮羚羊祭坛上可以看到雄性和雌性闪电蛇。[12]

[ðə; ði] [θriː] [ɜ-oʊpɔɪnts] , ['fɪgjər] [fɔːr] ,
The three arrowpoints , figure 4 ,
这 三 箭头 , 数字 4 ,

图 4 中的三个箭头，

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [flɪnt] [ɜ-oʊpɔɪnts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪθɪk] [bɜːrd] [ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [wɔːrn] [ɪn]
represent the flint arrowpoints which the mythic bird is reputed to have worn in
代表 这 燧石 箭头 哪个 这 神话 鸟 是 知名 到 有 磨损 在
[ɪts] ['fɛðɜ-z] . [-]
its feathers . [13]
它是 羽毛 . [-]

代表神话中的鸟儿据说佩戴在羽毛上的燧石箭头。[13]

[ˌfɪf'tiːnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] . [-]
Fifteenth Annual Report of the Bureau of American Ethnology . [14]
第十五 年度的 报告 的 这 局 的 美国人 民族学 . [-]

美国民族学局第十五次年度报告。[14]

[tʊ'sɑːjən] [kə'tʃiːnə] , [ˌfɪf'tiːnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [eθ'nɑːlədʒi] .
Tusayan Katcinas , Fifteenth Annual Report of the Bureau of American Ethnology .
图萨扬 卡特西纳斯 , 第十五 年度的 报告 的 这 局 的 美国人 民族学 .

图萨扬·卡特西纳斯，《美国民族学局第十五次年度报告》。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪm'bɑːlɪk] [sʌn] [dɪsk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɛðɜ-z] [hæv; həv] [bɪn]
A figure of the symbolic sun disk from which the feathers have been
一个 数字 的 这 象征性的 太阳 磁盘 从 哪个 这 羽毛 有 到过
[rɪ'muːvd] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɑːn] [pleɪt] [sɪv] [ʌv; əv] [ðæt] ['memwɑːr] . [-]
removed is given on plate civ of that memoir . [15]
已移除 是 给定 在 盘子 文明 的 那 回忆录 . [-]

该回忆录的图版 civ 上给出了一个象征性的太阳圆盘的图形，其中羽毛已被移除。[15]

[ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [hɪr] ['fɪgjərd] [ˌreprɪ'zents] [eɪt] ['fɛðɜ-z] . [-]
The bundle here figured represents eight feathers . [16]
这 捆 这里 想 代表 八 羽毛 . [-]

图中所示的束代表八根羽毛。[16]

[ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feðər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [veɪs] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
The symbol of the feather was painted on the vase in ancient times ,
这 象征 的 这 羽毛 曾是 绘 在 这 花瓶 在 古老的 时代 ,

羽毛的图案是古代就绘制在花瓶上的。

[ˌwer'æz] [ɪn] ['mɑːdərn] ['ves(ə)lz] [strɪŋd] ['fɛðɜ-z] [ɑːr; ər] [taɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'ziʃənz] .
whereas in modern vessels stringed feathers are tied in the same positions .
然而 在 现代的 船只 弦 羽毛 是 系 在 这 相同的 职位 .

而在现代船只上，羽毛被串起来绑在相同的位置。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['lætər] ['kʌstəm] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['kɑːmən] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] . [-]
Probably the latter custom was also common in ancient times . [17]
大概 这 后者 风俗 曾是 还 常见的 在 古老的 时代 . [-]

后一种习俗在古代可能也很常见。[17]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] ['sentɪmənt] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ænd; ənd]['dɑːmɪneɪtɪd][ɔːl] ['eɪnʃənt]

It	is	believed	that	the	religious	sentiment	permeated	and	dominated	all	ancient
它	是	相信	那	这	宗教	情绪	渗透	和	占主导地位	全部	古老的

['hoʊpi][ɑːrt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌsoʊsiˈɑːlədʒi] ,

Hopi	art	as	well	as	sociology	,
霍皮族	艺术	作为	出色地	作为	社会学	,

人们认为，宗教情感渗透并主导了古代霍皮族的所有艺术和社会学。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][dekə'reiʃəns][ɑːn] ['eɪnʃənt] ['pɑːtəri] [ɪz]

and	that	a	study	of	the	symbolism	of	the	decorations	on	ancient	pottery	is
和	那	一个	学习	的	这	象征意义	的	这	装饰	在	古老的	陶器	是

['præktɪkli] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .

practically	a	study	of	religion	.
几乎	一个	学习	的	宗教	.

对古代陶器装饰图案象征意义的研究实际上就是对宗教的研究。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神